



# Baleares

El diario de mas circulacion en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. - 1958

Palma de Mallorca, martes, 24 de agosto de 1971

AÑO XXXII -: N.º 10.617  
PRECIO: 5,- PTAS

EDITADO POR "PRENSA Y RADIO  
DEL MOVIMIENTO"  
Avenida Generalísimo, 142 - MADRID

DIRECTOR:  
F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION  
Y TALLERES  
Paseo Mallorca, 29 - PALMA

## FRANCO Y SU ESPOSA EN EL FERROL

### «CONSERVAD SIEMPRE LA UNIDAD DE ESPAÑA Y HABREIS CUMPLIDO MI CONSIGNA»

#### DIJO EL CAUDILLO EN PUENTEDEUME, RECIBIENDO EL TITULO DE REGIDOR PERPETUO DE LA VILLA

#### Luego inauguró el primer centro en el país de educación especial para subnormales «Carmen Polo»

El Ferrol del Caudillo, 23. (Cifra). -- Su Excelencia el Jefe del Estado, acompañado de su esposa, ha inaugurado esta tarde en El Ferrol del Caudillo el Centro de Educación Especial "Carmen Polo de Franco".

Anteriormente, Sus Excelencias, acompañados del Ministro de Jornada, Teniente General Juan Castañón de Mena; Primer Jefe de la Casa Civil, Teniente General González Vidaurreta; Segundo Jefe de la misma Casa, Vicealmirante Amador Franco; Almirante Nieto Antúnez y demás personalidades del séquito, se trasladaron, desde el Pazo de Meirás, a la villa de Puente de Ume, para presidir la solemne clausura de los actos celebrados para conmemorar el séptimo centenario de la fundación de la citada villa por Alfonso X el Sabio, el 30 de diciembre de 1270. Las calles que recorrieron Sus Excelencias y la plaza Consistorial estaban totalmente abarrotadas por miles de personas que vitorearon ferrosamente al Caudillo y a su esposa. A la entrada en la Casa Consistorial, fue interpretado el himno nacional. Sus Excelencias fueron recibidos por el Capitán General de la Zona Marítima Almirante Romero Manso; el Capitán General de la Región Militar, Teniente General García Machiñena; Gobernador Civil, Presidente de la Diputación, Alcalde de la ciudad y otras personalidades. En la puerta de la misma Casa Consistorial, la esposa del Alcalde de la villa entregó a doña Carmen Polo de Franco, un ramo de flores. Acto seguido, Sus Excelencias y sus acompañantes subieron al salón de actos de la Casa Consistorial y allí se dio lectura al acta del Ayuntamiento por la que se nombra al Jefe del Estado regidor perpetuo de la villa.

(Continúa en segunda página)

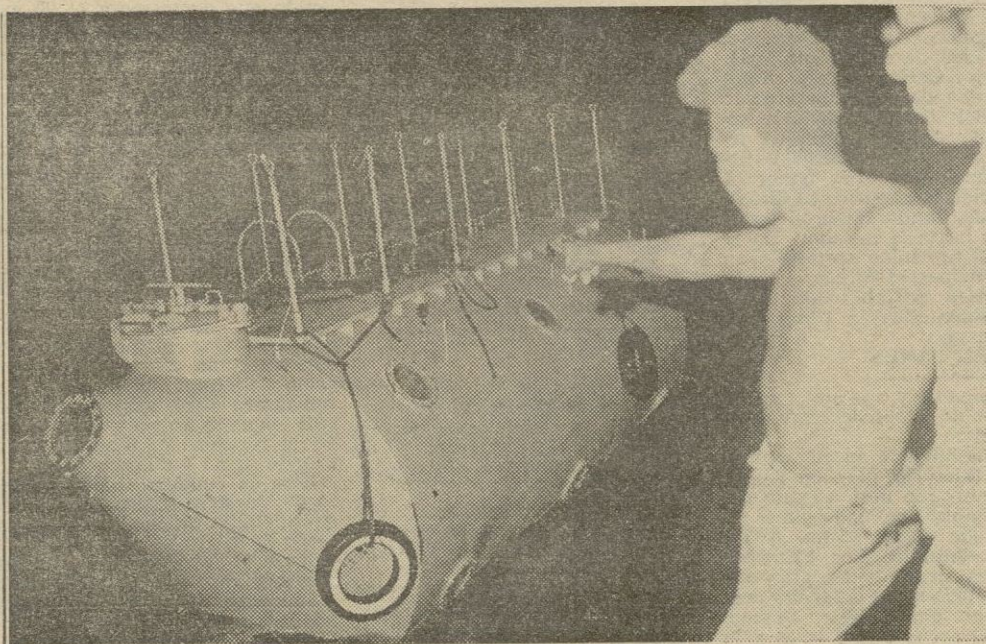
### BERNADETTE DEVLIN ES MADRE



Una crónica, «Murió un soldado y nació una Devlin», en nuestra tercera página, cuenta que Bernadette sigue negándose a revelar el nombre del padre de su hija, nacida un mes antes de lo previsto.

## LLEGO ANOCHE, A LA DERIVA, A PORTALS VELS

### ¿Se trata de un batiscafo?



Un documento gráfico, conseguido por Sergio a últimas horas de la noche, de la extraña embarcación que ayer, a la deriva, llegó frente a las costas de Portals Vells. Al parecer se trata de un batiscafo, aunque por el momento se desconocen más detalles. Información de nuestros compañeros Francisco Zamora y Gaspar Sabater, en la página de sucesos.

## LA PAZ (Bolivia)

### El Coronel Hugo Banzer, al poder

#### CON EL TRIUNFO DE LOS SUBLEVADOS, HA SIDO DERROCADO EL GOBIERNO DEL GENERAL TORRES, QUIEN HA PEDIDO ASILO A LA EMBAJADA DE PERU

#### «NO HABRA REPRESION, LO GARANTIZO», HA DECLARADO EL JEFE DE LA FALANGE SOCIALISTA BOLIVIANA, MARIO GUTIERREZ

LA PAZ. -- Con la rendición del Regimiento Colorado, cuyos 1.500 hombres mandados por el coronel Sánchez, entregaron las armas a las fuerzas rebeldes, se ha consolidado el triunfo de los revolucionarios.

El Regimiento Colorado constituía el último reducto militar que apoyaba al general Torres en esta ciudad, su sede, el Cuartel Sucre, al sur de la Paz, había sido rodeado por las tropas de la revolución, con lo que quedó neutralizado todo intento de resistencia.  
**BANZER, NUEVO PRESIDENTE**

LA QUIACA (Frontera argentino-boliviana). -- El nuevo presidente de Bolivia será el coronel Hugo Banzer, según anunció la Radio Nacional de La Paz, captada aquí.

Añadió luego tras haber dirigido Banzer su proclama al país desde el palacio «El Quemado», declaró que a la mayor brevedad posible anunciará al pueblo boliviano el proceso que ha conducido al movimiento revolucionario de la toma del poder y ello lo llevaría a cabo «en calidad de presidente de la República».

#### PROCLAMA AL PAIS

LA QUIACA (Frontera argentino-boliviana). -- Se encuentran ya en el palacio presidencial de El Quemado el coronel Hugo Banzer, quien dirigió una proclama al país, afirmando que defendería el movimiento revolucionario que encabezaba y que éste es de carácter nacionalista y popular, según informa Radio Nacional de La Paz.

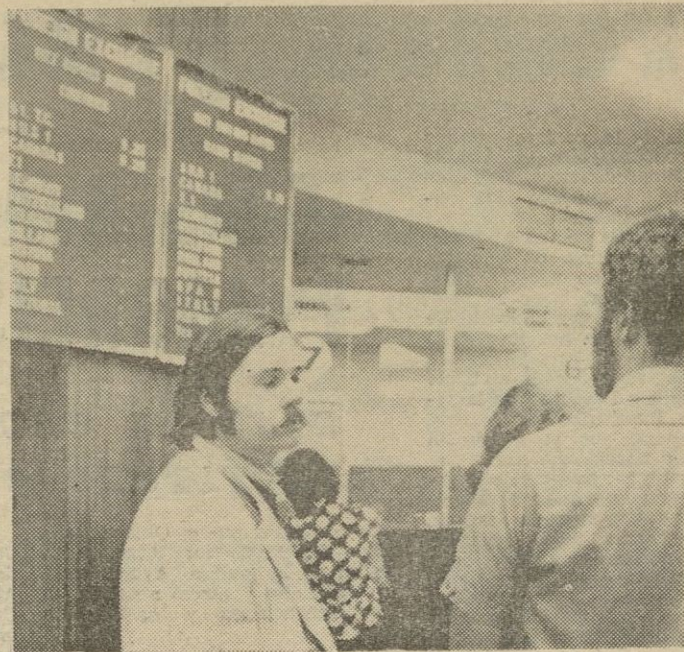
Exhortó a deponer las armas a quienes todavía ofrecen alguna resistencia a las fuerzas vencedoras y prometió cumplir los postulados del movimiento para la unión de todos los bolivianos.

#### TORRES REFUGIADO EN

#### LA EMBAJADA DEL PERU

LA QUIACA (Frontera argentino-boliviana). -- El derrocado expresidente de Bolivia, Juan José Torres, y otras veinticinco personas se encuentran en la Embajada del Perú en La Paz, según anunció hoy Radio Nacional de La Paz captada aquí. (Continúa en quinta página)

## MERCADO DE DIVISAS



PARIS. -- Los turistas conversan en las Oficinas de la American Express, mientras esperan los resultados del nuevo sistema de cambios después de la apertura de la Bolsa de París. (Telefoto Cifra Gráfica)

### EL DOLAR, LA UNICA QUE SE COTIZO AYER EN MADRID

#### CAMBIOS QUE REGIRAN EN LA PRESENTE SEMANA

MADRID, 23. (Pyresa). En la Bolsa de Madrid, la única divisa extranjera que se cotizó en el día de hoy ha sido el dólar, y todas las otras divisas permanecieron "no disponibles", según informan en el Instituto de Moneda Extranjera. En el mercado de divisas se compra el dólar a 69,40 pesetas, y se vende a 69,61. Con respecto a las cotizaciones de billetes y cheques de viajeros, se compra a 69,06 pesetas el billete grande y a 68,88 el billete pequeño, y se vende a 69,41 pesetas.

#### COTIZACION EN EL MERCADO ESPAÑOL

MADRID, 23. (Cifra). El "Boletín Oficial del Estado" de hoy publica los cambios que regirán en el mercado español de divisas durante la presente semana.

Estos cambios se refieren a los billetes de todas las divisas convertibles admitidas a cotización en España, al dólar de cuenta que sirve para los cálculos de las divisas llamadas bilaterales (las no convertibles), así como los billetes de otros diversos países.

La cotización del dólar USA se mantiene a los mismos cambios que la semana pasada: billete grande, a 69,06 pesetas para el comprador, y 69,41 pesetas para el vendedor; billete pequeño 68,88-69,41.

La cotización señalada en el

diario oficial para otras divisas convertibles es: franco francés, 12,32-12,44 pesetas; libra esterlina, 168,54-170,32; franco suizo, 17,16-17,33; cien francos belgas, 141,76-143-17; marco alemán, 19,99-20,19; 100 liras italianas, 11,04-11,15; florín holandés, 19,64-19,83; cien escudos portugueses, 241,34-243-75 pesetas, etcétera.

Para las divisas bilaterales, el valor fijado al dólar de cuenta, es de 69,400-69,610 pesetas. Esta cotización es aplicable a los dólares de cuenta en que se formalizan los intercambios comerciales con los siguientes países: Bulgaria, Colombia, Cuba, Checoslovaquia, Hungría, Méjico, Paraguay, Polonia, Alemania Oriental, Rumania, Siria y Guinea Ecuatorial.

El B. O. E. incluye con las divisas convertibles de Suecia, Dinamarca, Noruega, Finlandia y Austria, la cotización de: dirham, franco C. F. A., cruzeiro, pesos mejicano, colombiano y uruguayo, sol peruano, bolívar y dracma griego.

### ASOMBRO DE LOS MEDICOS



GLASGOW. -- La pequeña Frances Burns ha cumplido seis años, tres más de los que los médicos pronosticaron cuando pudieron comprobar una seria enfermedad cancerosa que sólo dejaba esperanza para unos pocos días de vida. Ahora Frances ha cumplido los seis y, por su expresión, cabe la posibilidad de que cumpla muchos más, ante el asombro de los médicos y la alegría de sus padres. (Telefoto Cifra Gráfica)

#### Alquiler T.V.

22 41 29  
TELEFONOS 21 65 50  
23 71 01

BOLSA DEL T.V.  
Teniente Mulet, 82

HOY  
**32**  
PAGINAS

### M. P. I. COMPAÑIA DE INVERSIONES S.A. COMUNICA

El traslado de sus oficinas a

Edificio MINACO

(Avda. Alejandro Rosselló, 49 - Atico G.) - Tel.: 212524  
Donde le atenderemos con el agrado de siempre.



# NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

## PARIS

LA PRIMERA JORNADA DEL DOBLE MERCADO

### EL DOLAR HA SABIDO CAPEAR EL TEMPORAL

LA PESETA HA SALIDO AIROSA DE LA PRUEBA. SU COTIZACION SOLO HA BAJADO 15 CENTIMOS DE PESETA

PARIS, 23.- (Del corresponsal de Pyresa, Enrique Laborde).— «Hoy vamos a saber, de verdad, lo que vale el dólar», era el comentario en los círculos del vario mundo financiero formados en torno al edificio de la Bolsa.

La Televisión también había montado sus cámaras para transmitir el diario del mediodía desde ese campo de operaciones. Y a la una de la tarde comenzó a funcionar el doble mercado de cambios establecido por el Gobierno francés: Uno para las transacciones comerciales, en el que se mantendría la paridad oficial del dólar (5.55 francos) y otro, financiero, sujeto a la ley de la oferta y la demanda.

CONFUSION «A PRIORI»

En el curso de las primeras transacciones, antes de la apertura del mercado de cambios, el dólar sufrió una «descotización» del dos por ciento, como nota media, situándose entre 5,42 y 5,44 francos, mientras que en los Bancos se cambiaba a 5,25 y en los grandes hoteles se mantenía la fuerte depreciación de días anteriores. En los del centro se mantuvo un cambio situado entre 5,10 y cinco francos por dólar, llegando en uno de ellos a 4,93 francos. Es decir, todo se inició en un clima de confusión.

LIGERO DESCENSO DE LA PESETA

Y al fin se abrió el mercado de cambios, donde, como era de esperar, no se ha producido sorpresa alguna y la «descotización» ha oscilado entre 5,5175 y 5,53 francos. Por lo que se refiere a la peseta, su cotización ha oscilado entre 7,96 y 7,98 francos por cien pesetas (la última cotización 8,10 francos por cien pesetas, para la venta). Es decir, si un franco equivalía a 12,39 pesetas, en la compra, esta nueva cotización se sitúa en 12,54 pesetas.

Hay un capítulo muy importante en esta situación: Las transferencias de los trabajadores extranjeros residentes en Francia. Por lo que respecta a los españoles, se les aplicará una cotización favorable que en nada perjudicará sus intereses: 7,95 francos por cien pesetas. En fin los Bancos españoles comprarán los billetes a 7,50 francos las cien pesetas y operan sobre 8,20 francos las cien pesetas en la venta. Puede decirse que, en este primer día de desconcierto, la peseta ha salido airosamente de la prueba.

PANORAMA TRANQUILIZADOR

La primera jornada del doble mercado no ha producido, pues, la menor sorpresa y «el valor real» del dólar sigue en el aire. La baja del dólar, en relación con su paridad oficial «vis a vis» del franco y de las otras monedas, no ha sido tan importante como para obligar a una intervención del Banco de Francia, que estableció la «señal de alarma» en 5,5125 francos. De todos modos, la pérdida ligera experimentada se explica por dos razones: La evidente desconfianza hacia una divisa que ha dejado de ser convertible en oro y que, según los técnicos en materia financiera, está muy por encima de su paridad oficial y que, tras una semana de cierre de mercado, se había creado una cierta necesidad de divisas. De todos modos, el dólar no ha salido muy quebrantado de este primer día. Queda por saber cual será la respuesta en las próximas jornadas.

## NUEVA YORK

CON LOS OJOS PUESTOS EN EUROPA Y ASIA

### WASHINGTON SIGUE CON ENORME ATENCION LA MARCHA DE LOS ACONTECIMIENTOS EN LOS MERCADOS DE DIVISAS EUROPEAS

### PREOCUPA, ADEMAS, LA REVALUACION DE LA MONEDA JAPONESA Y LA CAMPAÑA ELECTORAL PARA LA ELECCION DE PRESIDENTE EN SUDVIETNAM

NUEVA YORK, 23.- (Del corresponsal interino de Pyresa, Amador Marín).— Washington tiene puestos hoy los ojos en Europa y en Asia. En Europa a la inversa de lo que había estado ocurriendo hasta ahora, cuando los europeos estaban pendientes de las noticias de Washington: Próximo viaje del Presidente Nixon a China comunista, radicales medidas de orden económico, entre otras.

Este lunes, Washington sigue con enorme atención el desenvolvimiento de los acontecimientos en los mercados de divisas europeas, que han reanudado sus transacciones, después de una suspensión de una semana.

Muy importante para el programa económico a largo plazo que habrá de entrar en vigor luego de terminar el plan de urgencia de congelación de precios y salarios por 90 días (aunque bien podría ser prolongado), es saber como habrá de quedar la paridad del dólar con respecto a las monedas europeas, en primer plano, naturalmente, las de aquellos países que directa o indirectamente mantienen un supe ravil respecto de Estados Unidos.

Y decimos que es importante, porque de esa revaluación que Washington confía que se produzca por parte de algunas divisas europeas, dependerá que Estados Unidos revoque o modifique la sobretasa

### BERNADETTE DEVLIN DIO A LUZ UNA NIÑA UN MES ANTES DE LO ESPERADO

LA DIPUTADO SOCIALISTA CONTINUO NEGANDOSE A DAR EL NOMBRE DEL PADRE DE LA NIÑA

LONDRES, 23. (Crónica telefónica del corresponsal interino de Pyresa).— La muerte de un soldado británico y el nacimiento de una niña católica llenaron hoy una nueva página del melodrama de Irlanda del Norte.

Un soldado del Primer Batallón Real de Granaderos murió esta tarde al ser alcanzado en plena sien por una bala disparada por un desconocido franco-tirador. El jefe de la unidad del soldado muerto, coronel Ronald Eccles, dijo, apuntando con el dedo hacia el barrio católico de Ardoyne (Belfast): «La bala vino desde allí. Ha sido un asesinato a sangre fría».

Con la muerte de este soldado y el fallecimiento durante la mañana de hoy de uno de los heridos en las violencias de la semana pasada, las estadísticas oficiales de muerte por disturbios en el Ulster quedaron dramáticamente redondeadas. Desde el nueve de agosto han muerto treinta personas; desde 1969, 90. En total, 14 soldados del ejército británico han fallecido en lo que todavía se considera como un trozo norteño de su patria.

Mientras tanto, la incansable Bernadette Devlin dio a luz una hermosa niña, de tres kilos de peso, cuatro semanas antes de lo previsto. La joven y soltera madre, de 22 años, que sigue negándose a revelar el nombre del padre de su hija, hizo el siguiente comentario: «Soy como cualquier otra madre. Mi hija me parece muy guapa». Su intervención en una asamblea política esta tarde fue suspendida en vista de la inesperada maternidad.

MAS DESTRUCCIONES

La hija de Bernadette, de pelo castaño y ojos azules, llegó al mundo en uno de los peores momentos de la historia de su tierra natal. Belfast presenta hoy una apariencia mucho más caótica que la que siguió a los violentos disturbios de hace un par de semanas. Un edificio del tamaño de Galerías Preciados de Madrid, ha sido reducido a polvo, cenizas y escombros, como consecuencia de una serie de explosiones que se produjeron durante el fin de semana y han dejado a Belfast convertida en algo parecido a una ciudad que ha sufrido un bombardeo aéreo.

El anuncio del Gobierno británico de que abrirá una investigación independiente sobre las alegaciones de tortura a los «internados» sin juicio el pasado 9 de agosto no ha sido óbice para que la mayoría de los ciento cincuenta detenidos en el buque prisión «Maidstone» se negaran a tomar el desayuno, comida y cena de hoy, en protesta por los malos tratos recibidos. La huelga de hambre que, en principio tiene carácter indefinido, amenaza con extenderse a las prisiones donde se encuentra el resto de los detenidos.

El I.R.A. continúa demostrando que no ha quedado desarticulado y que tratará de poner en libertad a todos sus miembros apresados. La voladura de los cuicios del portal de la prisión de Crumlin Road el pasado domingo, con una fuerte carga de nitroglicerina, parece ser el primero de una serie de atrevidos intentos.

Finalmente, mientras en Londres el Gobierno británico desataba las iras de la oposición al negarse a aceptar la propuesta formal de una reunión extraordinaria del Parlamento para debatir la crisis del Ulster, en Dublín, el Primer Ministro de la República, Jack Lynch, se reunió con un grupo de diputados de la oposición en el Ulster para formar lo que algunos consideran como un «Parlamento Underground» de las dos Irlandas.

## BONN

A los 17 meses y después de 145 horas de trabajo

### HUBO ACUERDO CUATRIpartito SOBRE BERLIN

FACILITARA EL ENTENDIMIENTO ENTRE BONN - PANKOW

MOSCU TUVO QUE PRESIONAR ENERGICAMENTE A PANKOW PARA CONSEGUIR EL ACUERDO

BONN, 23. (Del corresponsal de Pyresa, Alberto Crespo).— Como se esperaba, ya hay acuerdo cuatripartito sobre Berlín. Para llegar a él, los negociadores norteamericano, británico, francés y soviético han necesitado ciento cuarenta y cinco horas de trabajo, distribuidas en diecisiete meses.

Al término de la sesión de hoy —última de una larga serie y destinada simplemente a revisar los documentos del acuerdo preparado por los expertos— los embajadores han hecho unas breves declaraciones. El soviético: «Todo perfecto»; el norteamericano: «Estoy satisfecho»; el francés: «Estoy muy satisfecho»; el británico: «Un buen acuerdo». Lo han celebrado con un almuerzo en la residencia del Embajador americano, bautizado ya como «almuerzo del acuerdo».

(Continúa en la página catorce)

## ROMA

### LOS CAMAREROS HAN OCUPADO LOS BARES, CAFES Y CAFETERIAS

PROTESTAN POR LA LEY DEL DIA DE DESCANSO SEMANAL OBLIGATORIO

AUNQUE SE LES PAGA DICHO DIA, PREFIEREN COBRAR LOS PORCENTAJES Y PROPINAS

ROMA, 23. (Del corresponsal de Pyresa, ALEJANDRO PISTOLESI).— El problema del día de descanso semanal en los locales públicos ha planteado un conflicto laboral de amplias proporciones en el que se ven envueltos los grandes cafés, restaurantes, bares y cafeterías de la capital, hace varios años, se estableció en este tipo de locales la concesión de un día de descanso pagado era obligatoria. El trabajador cobraba ese día solo la parte del salario correspondiente al mínimo (a veces «muy» mínimo) que le reconocen los convenios laborales, pero sobre el cual no se han planteado nunca conflictos porque, en realidad, viene a cobrar mucho más por efecto de los porcentajes sobre las consumiciones (el diez por ciento) y de las abundantes propinas. Fue por este motivo, precisamente, que ante la oferta de un día semanal libre que las empresas empezaron a brindarles por obligación legal, los trabajadores del sector fueron prefiriendo casi siempre la renuncia al beneficio del descanso fijo con el fin de no perder el beneficio económico de los suplementos, las empresas, grandes y pequeñas aceptaron a gusto semejante composición puesto que les evitaba la necesidad de emplear a más trabajadores, destinados a formar turnos que permitieran mantener el ritmo laboral durante toda la semana.

«DIA DE CIERRE»

Pero las autoridades, ante esta escapatoria, que en definitiva venía a anular (aunque de acuerdo con los trabajadores) la disposición del descanso semanal obligatorio disciplinario de modo diferente la actividad de los locales públicos, instituyendo el «día de cierre obligatorio» para los restantes y encomendados a los «prefectos» (Gobernadores Civiles), la tarea de establecer para cada local, tras oportunas consultas, qué día de la semana quedaría cerrado «por descanso». De esta forma, al desaparecer el aliciente de los suplementos el descanso se hizo efectivo para todos, aunque al principio hubo muchas protestas. Los propietarios, en efecto que venían a perder la ganancia de todo un día (y en ciertos casos se trataba de cifras muy notables), se quejaron e intentaron convencer a las autoridades y al público de que la medida acarrearía inconvenientes para el turismo y molestias para los clientes en general. Al principio, desde luego, no era simpático decirle a alguien por ejemplo: «Te voy a llevar a un sitio estupendo donde se come muy bien», y tras sortear el tráfico de media noche, encontrarse con el local cerrado por aquella razón.

OCUPACION DE LOCALES

La situación se ha complicado de repente al aprobarse la nueva ley sobre el descanso laboral obligatorio, que extiende la medida del cierre semanal a todos los bares, cafés, cafeterías y salas de fiestas, que son por lo general empresas de gran envergadura, habían aumentado desde hacía tiempo el número de sus dependientes con el fin de establecer para todos el descanso de un día de turno por semana. Con el cierre obligatorio, dichas empresas han anunciado, en total, el despido inminente de un número muy elevado de trabajadores, que en señal de protesta han decidido ocupar los locales, y seguir trabajando incluso el día en que les correspondía quedar cerrados. Figuran entre dichos locales rebeldes los cuatro grandes y famosos cafés de la «dolce vita» de Via Veneto: el «Café Paris» (que su antiguo propietario Víctor ha vendido recientemente a un grupo inglés), el «Doney» el «Carpano» y el «Wimpy». Un curioso conflicto laboral en el que por motivos diferentes las empresas y los trabajadores están de acuerdo contra las autoridades. Pero hay una ley de por medio y será difícil salir del conflicto sin que alguien al final pague las consecuencias.

(Continúa en la página catorce)

CARTAGENA

Llegada del submarino español «S-32» adquirido a los EE.UU.

EN BREVE LO HARAN OTROS DOS DE IDENTICAS CARACTERISTICAS

CARTAGENA, 23. (Cifra). — El submarino «S-32», que ha sido comprado por el Gobierno español a los Estados Unidos, llegó al puerto de Cartagena, procedente de Norteamérica, en la mañana de hoy.

El «S-32», que fue entregado a la Marina de Guerra española el pasado día primero de julio, en San Diego (California), quedó atracado en el muelle de la base de submarinos del Arsenal Militar de Cartagena, con su dotación formada en cubierta, efectuándose seguidamente el acto de incorporación de la mencionada unidad a la flotilla correspondiente de esta base.

ROMA

La FAO informa sobre España

ROMA, 22. (Efe). — «El Plan Español de Desarrollo hace hincapié en el mejoramiento de la tierra», p... de relieve el informe anual de la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) que se ha hecho público hoy.

20 por ciento más que el año anterior.

Finalmente, al hablar de los precios e ingresos agrícolas, se señala que la mano de obra fue la principal fuente de ingresos en los costos agrícolas durante 1969-70 y que «la tendencia al aumento de salarios ha proseguido en 1970-71 especialmente en España, Francia, Irlanda, Suecia y el Reino Unido».

«En 1970 —añade, el informe— la concentración parcelaria ha sido de 357.000 hectáreas, se han puesto en regadío 65.000 hectáreas y se han repoblado 110.000 hectáreas de monte. Por otra parte, se ha estimulado especialmente a las cooperativas de productores a producir trigo y carne porcina».

En los distintos capítulos de este informe sobre «El estado mundial de la Agricultura y la Alimentación», que tiene carácter provisional y contiene información relativa, principalmente, a 1970, se contienen también las siguientes alusiones a España:

Al hablar de la producción agropecuaria en general, se señala que la insuficiencia de lluvias influyó en la producción agrícola de algunos países de la Europa occidental y que la consiguiente escasez de pimientos determinó un mayor número de sacrificios de animales. «Así sucedió en Yugoslavia y también en España, donde los cereales, los frutos cítricos y la ganadería sufrieron especialmente las consecuencias».

En relación con la producción pesquera, se dice que «las capturas en España y Portugal fueron algo inferiores en 1970, si bien sus efectos sobre los ingresos resultaron compensados por un movimiento alcista de los precios». «La distribución de pescado congelado en España, que —estima la FAO— había venido experimentando un estancamiento durante algún tiempo, aumentó a raíz de las mejoras introducidas en la calidad y en la presentación al mercado».

«España que exporta más de tres cuartas partes de las naranjas de la región —dice más adelante el informe—, aumentó sus beneficios en más del 50 por ciento, después de dos años relativamente pobres».

Después de señalar que las exportaciones de vino de España y Francia aumentaron en 1970, en el capítulo de importaciones se destaca que en general, los cereales secundarios, la soja y los productos lácteos sustituyeron al trigo y a la carne en el puesto de productos de crecimiento más rápida. Por lo que se refiere a la soja, Francia compró un 300 por ciento más que en 1969. Alemania un 50 por ciento más, Italia un 40 por ciento y España un

BELFAST

LOS INTERNADOS EN EL BARCO-PRISION «MAIDSTONE» INICIAN LA HUELGA DEL HAMBRE

Protestan por las condiciones de su internamiento

BELFAST, (Irlanda del Norte), 23. (Efe). — La mayoría de los 115 detenidos a bordo del barco-prisión «Maldstone», en el puerto de Belfast, han comenzado hoy una huelga de hambre, según ha comunicado el Ministerio del Interior de Irlanda del Norte.

INTENTA UN SECUESTRO AEREO

EL CAIRO, 23. (Efe). — El estudiante somalí, Jaled Mohamed Farag, está detenido en Amman, después de un intento fallido de secuestrar a un avión de la línea egipcia, según informa la agencia de noticias «Oriente Medio».

Un portavoz del Ministerio ha dicho que los detenidos han rehusado esta mañana tomar el desayuno como protesta por las condiciones de su internamiento, agregando que se espera que otro número de detenidos en otros lugares del Ulster sigan el ejemplo.

Esta huelga de hambre había sido ya anunciada por el diputado católico, John Hume, el cual realizó una visita al barco-prisión la semana pasada, declarando que los prisioneros le habían hablado de su decisión para protestar de su internamiento y de los malos tratos recibidos en la prisión.

La agencia citando la edición de hoy del diario cairota «Al Ahram» dice que el avión efectuaba el viaje El Cairo - Amman con noventa personas a bordo. El estudiante, que había llegado a El Cairo hace dos semanas, había dicho en voz baja que iba a apoderarse del avión. Se dirigió hacia la cabina del piloto pero dos guardias del avión lograron reducirlo antes de que pudiera entrar en la cabina. Será juzgado en Jordania.

RODRIGO ROYO, CANDIDATO A PROCURADOR EN CORTES

POR EL TERCIO FAMILIAR REPRESENTANDO A VALENCIA

MADRID, 23. (Cifra). — Rodrigo Royo Masía, fundador de la revista y del diario S. P., se presentará como candidato a procurador en Cortes por tercio familiar en las próximas elecciones para representar a Valencia, según se ha podido saber hoy en círculos próximos al periodista.

El señor Royo tiene 49 años de edad y nació en la ciudad del Turia. Durante algunos años fue corresponsal del diario «Arriba» en el extranjero y más tarde pasaría a ser su director. Fundó la revista semanal «S. P.», siendo en la actualidad el Presidente de su Consejo de Administración. También fundó el diario «S. P.» CANDIDATOS POR BURGOS

BURGOS, 23. (Pyresa). — Parece ser que el Subdirector General de Farmacia, don Juan Manuel Reol Tejada, y el Director Adjunto de Televisión Española, don Luis Angel de la Viuda, van a presentar candidatura conjunta a las elecciones para Procuradores en Cortes de representación familiar por esta provincia. A estos hombres hay que añadir también, como posibles candidatos, los actuales procuradores doña Belén Landaburu y don Euduardo Mateos Matin, y el periodista don Afrodísio Ferrero.

MADRID, 23. (Pyresa). — El Boletín Oficial del Movimiento de 20 de agosto de 1971, publica el cese de doña Josefina Vegllison Jornet como Delegado Provincial de la Familia de Madrid, a quien se agradecen los servicios prestados. Doña Josefina Vegllison es Procurador en Cortes en representación familiar, y ha anunciado su propósito de presentarse a las próximas elecciones convocadas para el mes de septiembre.

COPA DE EUROPA

EL VALENCIA LLEGO A LUXEMBURGO

DISPUTARA HOY EL PARTIDO DE VUELTA AL U. S. LUXEMBURGO

LUXEMBURGO, 23. (Aifil). — El equipo del Valencia, que llegó a esta capital en la noche del domingo, realizó esta mañana una jornada de auténtico descanso, dedicándose tan sólo a unos paseos por la ciudad. Tras la comida y una pequeña siesta, hubo lección teórica a cargo del preparador Alfredo Di Stéfano, y después marcharon todos los

expedicionarios al estadio en que mañana se celebrará el encuentro de vuelta de la primera eliminatoria entre el Valencia y el Luxemburgo, valedero para la Copa de Europa de Campeones de Liga. Esta visita al estadio fue puramente ambiental, ya que los jugadores no realizaron entrenamiento alguno.

SANTOS OVEJERO AL ESPAÑOL

BARCELONA, 23. (Aifil). — El Atlético de Madrid y el Español están en tratos para el traspaso al club catalán del defensa central Ovejero, según anuncia hoy el diario «Dicen», que añade que esta misma semana puede confirmarse el traspaso, que daría al Español al central buscado tras la decisión de Griffa de retirarse del fútbol, quedarse en Argentina y no volver a España.

La operación se está efectuando de club a club directamente y el Español pagaría por el jugador una cantidad razonable.

Según esta información, los dos clubs ya están de acuerdo, cifrándose la cantidad que abonaría el Español al Atlético en poco más de un millón de pesetas, y faltan solo la aceptación del jugador aunque éste no parece a gusto en el club rojiblanco, ya que la pasada temporada solo jugó cinco partidos completos y seis parciales.

Alfredo Di Stéfano facilitó este mediodía la alineación valenciana, que es la siguiente: Abellardo; Barrachina, Anibal, Vidagany; Sol, Martínez; Sergio, Lico, Forment, Paquito y Valdez. Ha causado general decepción en Luxemburgo la ausencia del equipo valenciano de Olaramunt I, al que querían ver en acción, pero este jugador hubo de quedar en España, por padecer una pequeña lesión.

También los luxemburgueses han terminado su preparación con vistas al partido, y es muy probable que presenten la misma formación que perdió por 3-1 en Valencia, es decir: Pletschette, Hoffmann, Weis, Schneider, Klein, Ewen, Medermach, Foedest, Zangerle, Bernardin y Clemen.

El encuentro será dirigido por el colegiado internacional holandés M. Dormans, con jueces de su mismo colegio, y será transmitido a toda España, por Radio Nacional a partir de las siete de la tarde.

MADRID, 23. (Pyresa). — El Gornik, de Polonia, se ha adjudicado brillantemente el primer trofeo Príncipe de España, al derrotar por 2-0 en la final al Torpedo de Moscú. El Príncipe de España, presencia la segunda parte del encuentro.

El Gornik se adjudicó el trofeo «Príncipe de España»

Don Juan Carlos entregó el trofeo a los polacos

SANTANDER, 23. (Pyresa). — El Príncipe de España hizo entrega del trofeo a Lubanski, capitán del Gornik, entregando asimismo los trofeos de consollación a los capitanes del Torpedo y Racing de Santander, tercer clasificado. Después, todos los jugadores y equipo arbitral desfilaron ante la tribuna, donde fueron saludados por don Juan Carlos.

SORPRENDENTE CURACION DE UNA NIÑA DE 6 AÑOS QUE TENIA UN CANCER DE HIGADO CON METASTASIS EN TODO EL CUERPO

SU MADRE LA LLEVO A LOURDES Y HA CURADO. LOS MEDICOS HABLAN DE CURACION MILAGROSA

GLASGOW (Escocia), 23. (Efe). — La cura sorprendente de la niña de seis años, Frances Burns, que hace tres años fue desahuciada por los médicos al padecer un cáncer que se había extendido por todo su cuerpo, es ahora considerada por los propios doctores como un milagro.

La niña fue llevada a Lourdes cuando Frances tenía, a juicio de los médicos, muy pocos días de vida. El Doctor Stuart Mann, que es protestante y no cree en milagros, ha declarado: «Clínicamente, la total recuperación de esta niña, cuya enfermedad he atendido desde el principio, era imposible. Pero Frances está completamente curada. La Iglesia Católica acostumbra a admitir un milagro por término medio cada diez años. Creo que esta es una de estas ocasiones».

Frances, hace tres años iba a ser operada del hígado, pero en la operación los médicos encontraron un tumor canceroso con una metástasis en todo el cuerpo. La madre como última solución la llevó a la gruta de Lourdes y la bañó dos veces en el agua de aquel manantial. Pocos días después, Frances comenzó a mejorar, desapareciéndole los tumores de la cara, y después, los de todo el cuerpo. Ahora hace una vida totalmente normal y presume de ser la chica que más rápidamente se suba a un árbol.

LA OFICINA CAVOLICA

IGNORA LAS CIRCUNSTANCIAS DEL SUPUESTO MILAGRO

GLASGOW (Escocia), 23. (Efe). — La oficina católica de información de esta ciudad dijo hoy que no posee ninguna noticia oficial sobre las circunstancias de la recuperación de la pequeña Frances Burns

INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION

Mutualidad Nacional Agraria y Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar

BECAS-SALARIO. Convocatoria para el Curso 1971-72

Para conocimiento de los mutualistas y pensionistas de los regímenes especiales de la Seguridad Social Agraria y del Servicio Doméstico, se participa que el plazo de presentación de solicitudes queda ampliado hasta el día 31 del presente mes de agosto.

de un cáncer en todo su cuerpo. Un portavoz de la oficina explicó: «Cuando alguien asegura haber experimentado una cura «milagrosa», todos los papeles del caso son transmitidos a la oficina médica de Lourdes, que a su vez los envía a un Consejo de Médicos de París.

«Ese consejo, finalmente, transmite los resultados de sus deliberaciones a la Oficina Médica en Lourdes, que entonces pronuncia su decisión sobre si una curación puede o no ser atribuida a la intercesión de Nuestra Señora.

ESPAÑA A LA FERIA DE MUESTRAS DE BUDAPEST

SALON MUNDIAL DE LA CAZA Y PESCA

BARCELONA, 23. (Cifra). — España participará por vez primera en el Salón Mundial de la Caza y Pesca, que se celebrará en Budapest del 27 de agosto al 30 de septiembre.

Por encargo de la Comisaría General de Ferias y Exposiciones, la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Barcelona ha seleccionado los artículos con los que España estará presente en este certamen.

El pabellón español está patrocinado por los Ministerios de Comercio, Agricultura e Información y Turismo.

CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL FEMENINO

FRANCIA E INGLATERRA, ELIMINADOS

MEJICO, 23. (Aifil). — Tras de jugarse la ronda eliminatoria del segundo campeonato mundial femenino, quedaron eliminados los equipos de Francia e Inglaterra, clasificándose para la ronda semifinal Méjico, Argentina, Dinamarca e Italia.

GUADALAJARA (Méjico), 23. (Aifil). — Los equipos nacionales de fútbol femenino de Italia y Dinamarca empataron ayer a un tanto en el estadio «Jalisco» en un partido del mundial de fútbol femenino.

HOY EMPIEZA EL TROFEO JUAN GAMPER

BARCELONA, 23. — (Del envío especial de Pyresa José Manuel Cid). — A las 20,45 de mañana martes 24 de agosto, con el encuentro entre el Chacarita Junior's de Argentina, y el Bayern Munich, alemán, se abrirá en el Nou Camp barcelonés la sexta edición del trofeo Juan Gamper, uno de los torneos futbolísticos veraniegos de más prestigio y solera de los que se celebran hoy en España.

El trofeo Juan Gamper se instituyó en memoria del fundador del C. F. Barcelona, de quien lleva su nombre y fue creado por acuerdo del consejo directivo del club azulgrana en la temporada 1966-67, bajo la presidencia de don Enrique Llaudet.

HOY 32 PAGS.

LA PAZ (BOLIVIA)

EL CORONEL HUGO BANZER, AL PODER

(Viene de la primera página)

LA PAZ, 23. (Por Manuel Cabrera, enviado especial de la agencia Efe). — «El Gobierno de Bolivia mantendrá relaciones con todo el mundo, tanto con los países capitalistas como con los comunistas, según me acaba de precisar el Presidente de la República», ha manifestado hace unos minutos al enviado de «Efe» en La Paz, el Ministro de Relaciones Exteriores del nuevo régimen, Mario Gutiérrez Gutiérrez.

El Canciller ha puntualizado que, en estos momentos, el protocolo de la Cancillería, está preparando pertinente información oficial para todos los Gobiernos que mantienen relaciones con Bolivia, para ser entregada a las respectivas Embajadas en La Paz.

Mario Gutiérrez, Jefe Nacional de la «Falange Socialista Boliviana», es abogado, doctor en Derecho, especializado en Derecho Internacional en la Universidad Nacional de Chile, ante la que aprobó una tesis sobre «Los derechos de Bolivia al mar».

«Ya ve usted —dice el Canciller a «Efe»— al cabo de 24 años de oposición, formamos parte del poder. Aún no lo acabamos de crear».

Respecto a la actitud del nuevo Gobierno frente al «Acuerdo de Cartagena», del que Bolivia es miembro, Mario Gutiérrez manifiesta que inmediatamente va a efectuar la Cancillería una evaluación de los antecedentes y presentes circunstancias del pacto andino, para, luego de lógica deliberación en Consejo de Ministros, precisar y afirmar cual va a ser la actitud que Bolivia en el contexto del grupo».

IMPEDIR LA CUBANIZACION

Interrogado, «como uno de los hombres clave del movimiento que ha derribado al régimen del Presidente Torres» el jefe falangista sintetiza que: «El alzamiento se decidió y llevó a cabo para impedir el galopante proceso de cubanización que vivía Bolivia, bajo los auspicios del General Torres».

Sobre muestras concretas de la verdad es la aseveración, el enumera, entre otras, «La intención que llegó a ser pública de solventar a clases y suboficiales de las fuerzas armadas, contra sus jefes y oficiales, lo que hubiera sido evidentemente la destrucción del ejército y la soviatización del mismo», «la creación de la Asamblea Popular, en la que se decidían y sancionaban medidas conducentes sin duda a la referida cubanización, «la creación de tribunales populares, en flagrante infracción de la constitución del país», «el proyecto avanzado de creación de una milicia popular armada y pertrechada... y, en consecuencia, afirma Gutiérrez, «el desbarajuste social y económico, que aleja las inversiones del capital, de la empresa privada, imprescindible para el desarrollo nacional».

Respecto al tema, declara el Canciller que el nuevo régimen «facilitará las inversiones, tanto nacionales como extranjeras siempre que respeten las reglas de juego de un Gobierno dispuesto a defender los intereses y soberanía del país».

Asimismo anuncia que se mantendrá una conveniente y legítima inversión pública, del Estado, «y se fomentará la participación obrera en las utilidades de la empresa».

Preguntado sobre si el nuevo régimen piensa desmontar algunas de las decisivas reformas estructurales de 1952, como la Reforma Agraria y la nacionalización de la gran minería, responde solemnemente el Ministro: «Jamás. En absoluto esas medidas forman ya parte de la propia configuración boliviana».

El Ministro aclara que lo que se pretende «es acabar con demagogias y extremismos de izquierda, para crear una necesi-

Con el triunfo de los sublevados, ha sido derrocado el Gobierno del General Torres, quién ha pedido asilo a la Embajada de Perú

«No habrá represión, lo garantizo», ha declarado el Jefe de la Falange Socialista Boliviana, Mario Gutiérrez

saria estabilidad política y jurídica, que posibilite consiguiente solvencia económica y permita las inversiones para el desarrollo, a fin de explotar las inmensas riquezas potenciales del país».

ORIGENES DEL MOVIMIENTO

Mario Gutiérrez es el Jefe Nacional de la «Falange Socialista». Le pregunta «Efe» sobre los orígenes del movimiento que preside y responde: «Tenemos, como base ideológica, dos principios clave. Una concepción nacionalista eminentemente boliviana, y una línea de socialismo cristiano».

En estos momentos, en La Paz, se advierte una no coincidencia, al menos a nivel de bases, entre falangista y movimentista del «MNR» de Víctor Paz Estenssoro, que acaba de llegar desde Lima. Preguntado sobre el problema —que claramente le preocupa— Mario Gutiérrez Gutiérrez afirma muy serio: «Puede usted decir al mundo que la alianza a la que, personalmente, llegué con el Movimiento Nacionalista Revolucionario, no será rota. Puede usted jurar, de mi parte, que la Falange no romperá esa alianza».

El Ministro pasa a asegurar al corresponsal que «no habrá represión. La única represión son los caídos en combate. La sangre derramada de bolivianos en un momento histórico de la patria. Esa sangre es trágica».

derramarla, pero es gloriosa y fecunda. Una sangre derramada de prisioneros no vivifica sino que encharca, crea mártires y constituye la meta de reconstrucción nacional que nos mueve. No habrá represión, lo garantizo».

La última pregunta formal de «Efe» es sobre si las relaciones futuras de Bolivia con España serán mejores, o iguales o peores. El Canciller Gutiérrez casi se incorpora para declarar: «Las relaciones con España queremos que sean cada vez mejores, sin límites».

ESTUDIANTES ATRINCHERADOS EN LA UNIVERSIDAD

La Paz, 23. (Efe). — Siguen atrincherados en el octavo piso de la Universidad de La Paz, un grupo de estudiantes que apoyaron al Presidente Juan José Torres, después por un golpe militar encabezado por el coronel Hugo Banzer.

Los estudiantes, cuyo número no se conoce, han proclamado que «mejor morir que rendirse».

EL EJERCITO OCUPA LA UNIVERSIDAD:

300 DETENIDOS

La Paz, 23. (Efe). — Un ataque combinado del ejército y la aviación contra la Universidad de San Andrés, que fue ametrallada y recibió impactos de bazookas, finalizó, después de 15 minutos, con la ocupación de la totalidad del edificio por las tropas.

Unos trescientos estudiantes que se habían refugiado allí salieron con las manos en alto y

algunos vendándose heridas y fueron conducidos, en una larga fila custodiada por el ejército hacia el cuartel «San Jorge», en esta ciudad.

DISCURSO DE BANZER:

TRABAJO, ORDEN Y PAZ

La Paz, 23. (Efe). — Una concentración multitudinaria aclamó ayer tarde al nuevo presidente boliviano, Coronel Hugo Banzer, quien dirigió la revuelta nacionalista contra el General Torres, actualmente asilado en una embajada.

Banzer, en un breve discurso, ofreció al pueblo boliviano exclusivamente trabajo, orden y paz. Asimismo pidió que se erradicara del vocabulario político boliviano el nacionalismo. Exhortó a los obreros, clase media campesinos, universitarios, miembros de las fuerzas armadas, a unirse en un solo haz de voluntades para construir una patria destruida por quienes se entregaron a la tarea de sustituir el auténtico nacionalismo por el comunismo.

Con el discurso del Coronel Banzer desde los balcones del Palacio de Gobierno, se abre un nuevo capítulo en la agitada política boliviana que en sus 146 años de vida independiente ha tenido más de 80 mandatarios.

TORRES CONTINUA ASILADO

EN LA EMBAJADA DEL PERU

La Quiaca (Frontera de Argentina con Bolivia), 23. (Efe). — El General Juan Torres, continúa asilado en la embajada de Perú en La Paz, según una información de radio captada hoy aquí.

Agregó la información que en Lima se aguarda la llegada del General Torres para el día de

mientras los simpatizantes del Presidente Banzer se metían por el medio cuando unos y otros acababan sus aplausos y protestas y vitoreaban a Banzer».

Por otra parte, destaca el cronista de «Expreso» en La Paz, «existe temor entre los campesinos y trabajadores, porque la represión está en marcha. Los trabajadores, estudiantes y campesinos —añade— se encuentran sumamente atemorizados, especulando con las palabras de Banzer en las que dijo que va a seguir la línea de Busch, Villarroel y Barrientos. Se recuerda que durante el gobierno de Barrientos hubo una brutal represión contra esos sectores. ¿Qué pasará?, es el interrogante con que termina el corresponsal del «Expreso».

INCIDENTES EN LA PAZ

La Paz, 23. (Efe). — Aviones bombardean y ametrallan la Universidad Mayor de San Andrés, Pese a que fue ocupada ayer, grupos estudiantiles escondidos han vuelto a dominar el edificio, tienen barricadas y ametralladoras. Soldados rodean el edificio y disparan con bazookas. El estruendo es tremendo en plena ciudad bajo las balas. Coincidió el comienzo del ataque aéreo con una gran manifestación del «MNR» que recibía a Paz Estenssoro y gritaban viva Paz y muera el comunismo.

Se dice que el Comandante Sánchez, el jefe de los colorados que no se rindió, marchó con fieles armados a «Las Yungas», hacia la selva, para iniciar la guerrilla. Se dice que Torres está con él, en terrible contradicción con las informaciones que lo daban en la embajada del Perú. «Si Sánchez organiza la guerrilla va a ser la más grave de la historia de América», se comentó en la calle.

BOLIVIA, BAJO ESTUDIO

Washington, 23. (Efe). — El Departamento de Estado norteamericano declaró hoy que la actual situación en Bolivia, después del derrocamiento del Presidente Torres ayer domingo, «estaba bajo estudio».

«Es la costumbre del Gobierno de los Estados Unidos el no responder automáticamente a los cambios de Gobierno», dijo el portavoz del departamento Robert McCloskey.

Según el portavoz norteamericano, ningún ciudadano ni propiedad norteamericana en Bolivia se había visto afectada por la lucha que precedió al derrocamiento de Torres.

EXILIADOS BOLIVIANOS

SE APRESTAN A REGRESAR A SU PAIS

Salta, Argentina, 23. (Efe). — A consecuencia de los episodios registrados en Bolivia, comenzaron a llegar a esta ciudad exiliados bolivianos, que residen en Buenos Aires y otros lugares de la Argentina, y se aprestan a regresar a su país.

No fue posible conocer la identidad de los exiliados, pero se sabe que se trata de militares y civiles vinculados al expresidente Paz Estenssoro.

La frontera argentina se halla cerrada y es permanentemente patrullada por efectivos de la gendarmería de los destacamentos de la Quiaca, Pocitos y Tartagal, todas ellas localidades vecinas a Bolivia.

LAS BAJAS EN BOLIVIA:

100 MUERTOS Y 500 HERIDOS La Paz, 23. (Efe). — Oficialmente se informó que las bajas en los enfrentamientos de los últimos días ascienden a cien muertos y quinientos sesenta heridos.

Sin embargo, los observadores señalan que el número de víctimas puede llegar a ser mucho más alto, ya que sólo se conocen los nombres de los registrados en los centros hospitalarios.

No se conoce el paradero del líder obrero Juan Lechin, acerca del cual circulan dos versiones. Una de ellas lo señala como muerto en la lucha y la otra sostiene que ha pasado nuevamente a la clandestinidad.

NUOVO GOBIERNO

LA PAZ, 23. (Efe). — Acaba de tomar posesión el nuevo gobierno de Bolivia, al tiempo que se divulgaba la lista de sus componentes: Dos militares aparte el Presidente, coronel Hugo Banzer Suárez; cinco militantes del «MNR» de Paz Estenssoro y dos falangistas, el jefe de los cuales, Mario Gutiérrez, ocupa la Cancillería. El otro falangista, Carlos Valverde, Ministro de Salud, fue nombrado clave de la sublevación en Santa Cruz, junto al coronel Selich, nuevo Ministro del Interior.

Hay dos carteras por cubrir: Industria y Comercio y Agricultura y Asuntos Campesinos, fundamentales las dos.

**solucionan sus problemas con...**

**“TECH-MÓVIL”**

**TOLDOS METALICOS GRADUABLES**



Fabricados en aluminio. Dan solución total, moderna y definitiva a todos los problemas de sol, lluvia o viento. Sus mecanismos regulan la abertura de las planchas desde la posición de CERRADO (hermético a la lluvia) hasta la de ABIERTO (luz y aire a voluntad).

**COLORES A ELECCIÓN. INDESTRUCTIBLE. DURACIÓN ILIMITADA**

**solicite información. tel: 277184**

Señaló el portavoz norteamericano, ningún ciudadano ni propiedad norteamericana en Bolivia se había visto afectada por la lucha que precedió al derrocamiento de Torres.

**EXILIADOS BOLIVIANOS**

**SE APRESTAN A REGRESAR A SU PAIS**

Salta, Argentina, 23. (Efe). — A consecuencia de los episodios registrados en Bolivia, comenzaron a llegar a esta ciudad exiliados bolivianos, que residen en Buenos Aires y otros lugares de la Argentina, y se aprestan a regresar a su país.

No fue posible conocer la identidad de los exiliados, pero se sabe que se trata de militares y civiles vinculados al expresidente Paz Estenssoro.

La frontera argentina se halla cerrada y es permanentemente patrullada por efectivos de la gendarmería de los destacamentos de la Quiaca, Pocitos y Tartagal, todas ellas localidades vecinas a Bolivia.

**LAS BAJAS EN BOLIVIA:**

**100 MUERTOS Y 500 HERIDOS**

La Paz, 23. (Efe). — Oficialmente se informó que las bajas en los enfrentamientos de los últimos días ascienden a cien muertos y quinientos sesenta heridos.

Sin embargo, los observadores señalan que el número de víctimas puede llegar a ser mucho más alto, ya que sólo se conocen los nombres de los registrados en los centros hospitalarios.

No se conoce el paradero del líder obrero Juan Lechin, acerca del cual circulan dos versiones. Una de ellas lo señala como muerto en la lucha y la otra sostiene que ha pasado nuevamente a la clandestinidad.

**NUOVO GOBIERNO**

LA PAZ, 23. (Efe). — Acaba de tomar posesión el nuevo gobierno de Bolivia, al tiempo que se divulgaba la lista de sus componentes: Dos militares aparte el Presidente, coronel Hugo Banzer Suárez; cinco militantes del «MNR» de Paz Estenssoro y dos falangistas, el jefe de los cuales, Mario Gutiérrez, ocupa la Cancillería. El otro falangista, Carlos Valverde, Ministro de Salud, fue nombrado clave de la sublevación en Santa Cruz, junto al coronel Selich, nuevo Ministro del Interior.

Hay dos carteras por cubrir: Industria y Comercio y Agricultura y Asuntos Campesinos, fundamentales las dos.

**SAN SEBASTIAN**

**ATRACO EN EL AEROCLUB A LOS SOCIOS QUE SE ENCONTRABAN EN EL LOCAL**

**ONCE TURISMOS APARCADOS, FUERON ARROLLADOS POR UN CAMION, EN JEREZ**

SAN SEBASTIAN, 23. (Pyresa). A última hora de la tarde del sábado cuando se produjo un atraco en el local del Aeroclub de San Sebastián, situado en el centro de la ciudad, concretamente en La Alameda de Calvo Sotelo. Dos jóvenes penetraron en el club dirigiéndose a la planta baja, donde están instaladas las salas de recreo de la sociedad. Enmascarados con

unas medias que les cubrían la cabeza y armados de pistolas conminaron a los socios que había en el sótano a que entregaran todo el dinero que tuvieran. Como alguno tendiese billetes de cien pesetas, manifestaron que querían billetes «verdes», de los de mil, recogiendo una cantidad aproximada a 50.000 pesetas y dándose inmediatamente a la fuga. En el momento en que subían las escaleras para huir, un socio, don Juan Ortueta Esteban, que descendía al sótano del club, al verse encañonado y con el susto consiguiente cayó por la escalera con la mala fortuna de sufrir fractura de cadera.

Los atracadores huyeron perseguidos por algunas personas; pero lograron desaparecer, suponiéndose que tenían un coche esperandoles en las proximidades de la Plaza de Guipúzcoa.

**CAMION CONTRA ONCE TURISMOS**

JEREZ DE LA FRONTERA, (Cádiz), 22. (Cifra). — Once turismos que se encontraban aparcados en el polígono residencial de San Benito fueron arrollados simultáneamente sobre las seis de esta mañana, por el camión CA-55.478. Su conductor Fernando Ignacio Junquera Vargas, con domicilio en calle Taxdirt número 5, de esta localidad, había cedido su puesto al volante a otro amigo, también conductor, que le acompañaba llamado Manuel Casal Guerra, con domicilio en dicho polígono de San Benito, bloque 3.

Según informes recogidos en el lugar del suceso el camión procedía de la carretera de circunvalación Madrid-Cádiz y al tomar una curva chocó inesperadamente con los turismos que se encontraban aparcados ante los domicilios de sus propietarios.

Los daños causados en los once turismos se calculan en unas 500.000 pesetas, sufriendo también desperfectos valorados en 40.000 pesetas el camión causante del atropello, que también causó daños a una farola del alumbrado público y al bordillo del acerado. Afortunadamente no hubo que lamentar daños personales debido

a la hora tan temprana en que ocurrió el accidente.

**SEÑORA ROBADA POR 4 HOMBRES**

BARCELONA. — Cuatro individuos obligaron a una señora a detener su automóvil robándole cuanto de valor llevaba consigo. El hecho ocurrió sobre las 9'15 horas de esta mañana en la carretera de Pallvidriera a Molins de Rey por donde circulaba en su vehículo María Teresa Ramón Blanes. Cuatro sujetos, cuyas edades oscilaban entre los 18 y 20 años se interpusieron en el camino esgrimiendo navajas y obligándola a detenerse. La robaron once mil pesetas en efectivo, más todas las joyas que llevaba y otros efectos personales dándose rápidamente a la fuga en un turismo que tenían aparcado muy cerca.

**EXTRANJERO MUERTO**

PALENCIA, 23. (Pyresa). — Una persona muerta y otra herida de gravedad, en un accidente de circulación ocurrido a la altura del kilómetro 116,800 de la carretera nacional 611, en el término municipal de Villanueva de Henares (Palencia). El turismo M-944.004, conducido por Philipos Tsachas Kapabol, de 27 años, oficial de radio de la Marina griega, tomó una curva por la parte izquierda de la calzada y chocó con el «Pegaso» S-48.335, que venía por su derecha. A consecuencia de la colisión resultó muerto el conductor del turismo y herido grave el maquinista filipino Reynaldo Coloy, de 28 años. El turismo quedó completamente destruido, mientras el camión sólo tuvo ligeros daños, resultando ileso el conductor.

**INCENDIO**

ALBACETE. — En Alcaraz, en una factoría de la firma «Villar Sánchez S. A.» se declaró anoche un incendio que causó pérdidas por valor de doce millones de pesetas. Afortunadamente, no hubo que lamentar desgracias personales. Ardió toda la fábrica con su maquinaria y materias almacenadas. Además de esta pérdida se darían otros importantes daños, por lo que a la clase laboral se refiere ya que quedan sin trabajo

más de medio centenar de personas que allí realizaban su labor.

Esta fábrica producía una importante cantidad de hilados que se exportaban a Tánger.

**MATRIMONIO MUERTO**

SEVILLA, 23. (Pyresa). — En la carretera Madrid-Cádiz, en el cruce de las localidades entre Utrera y Jerez, a la altura del kilómetro 585, se ha originado un gravísimo accidente de tráfico, en el que han resultado muertas dos personas y una ha sufrido heridas de gravedad.

El accidente se produjo al chocar los vehículos de matrícula MA-93.353 y CO-72.941. El segundo era conducido por don Evaristo Bermúdez Corpas, de 54 años, al que acompañaba su esposa, doña Julia Barbudo Diaz, de 38, ambos resultaron muertos.

El conductor del otro vehículo, don Rafael Lima Balboteo, resultó con heridas graves. Fue trasladado a Sevilla e internado en la residencia sanitaria «García Morato».

**AHOGADO**

TARRAGONA, 23. (Pyresa). — Mientras se bañaba en una playa de Perelló, se sintió repentinamente enfermo Juan Bel Riva, de 25 años, vecino de Badalona. Pese a que en la misma playa fue asistido por un médico, pereció a los pocos momentos de ser rescatado del agua.

**DOS VACAS ARROLLADAS**

BARCENA (Santander), 23. (Pyresa). — El tren tranvía 2963 ha arrollado entre Montabril y Barcena a dos reses vacunas que se encontraban en plena vía, resultando muertas en el acto sin haberse producido novedad alguna entre los viajeros.

La referida unidad eléctrica sufrió averías importantes en su parte delantera.

**VAQUILLAS ESCAPADAS**

PALENCIA, 23. (Pyresa). — Durante las fiestas patronales celebradas en Dueñas, se escaparon tres vaquillas de un encierro y, mientras una pudo ser conducida a la plaza por los mozos de la localidad, a las otras dos tuvo que matarlas a tiros la Guardia Civil. Una de las vaquillas embistió a un turismo en plena carretera, y el conductor del coche salió ileso del percance con muchas dificultades. Fue localizada por la Guardia Civil de Venta de Baños y muerta cerca de Villamuriel. La otra vaquilla fue encontrada y muerta por la Benemérita junto al Monasterio de al Trapa.

**INUNDACIONES EN EL CABO (Africa del Sur)**

**AL MENOS 83 PERSONAS HAN RESULTADO MUERTAS**

PORT ELIZABETH (Africa del Sur). — Al menos 28 personas han resultado muertas a consecuencia de las inundaciones registradas durante el fin de semana en las zonas orientales de la provincia Del Cabo. Han quedado destruidas diversas fábricas y granjas y se han cortado las comunicaciones.

pués de apoderarse de joyas huyeron en un coche que les esperaba. El vehículo fue alcanzado por dos de la policía y los atracadores abrieron fuego contra los perseguidores. Se desarrollaron escenas de pánico entre el público, en su mayoría turistas, que transitaban por el paseo marítimo. Los atracadores consiguieron desaparecer.

**SON 83 MUERTOS**

PORT ELIZABETH (Africa del Sur). — Las últimas noticias que se conocen sobre las víctimas producidas por las inundaciones del fin de semana en el valle del río Gamtoos, al oeste de Port Elisabeth estiman que unas 83 personas han muerto a causa de las mismas y que cientos de personas han desaparecido aunque esto no significa que estén muertas, dijo el comisionado de la policía a los periodistas.

**MUERTOS**

CHAMONIX. — Cuatro alpinistas, que se cree son de nacionalidad checa, sufrieron una caída el viernes último sobre el macizo del Mont Blanc. Hoy han sido rescatados los cadáveres.

**DIEZ EVADIDOS DE DE PRISION**

PERPIGNAN. — ningún rastro de los diez detenidos que se han evadido de la prisión de Perpignan en menos de cuarenta y ocho horas ha sido hallado aún por la policía, pese a una intensa búsqueda que realizan los agentes. Las autoridades guardan estricto silencio sobre estas evasiones de la citada prisión.

**ATRACO A MANO ARMADA**

Un policía ha resultado muerto y dos más heridos durante un atraco a mano armada perpetrado hoy por cuatro enmascarados en una joyería de esta ciudad. El policía fallecido es el superintendente G. Richardson. Los enmascarados des-

**SE SUICIDO CON GAS CIUDAD**

**DESDE LA COCINA, HASTA SU CAMA EMPALMO UNA TUBERIA DE GOMA**

A mediodía de ayer fue hallado muerto en su domicilio, sito en nuestra ciudad, Melchor Ferragut Arrom, de 53 años de edad, vidriero, natural de Sancellas. El descubrimiento lo llevó a cabo una hermana, con la que compartía la vivienda, cuando ésta fue en su busca para acompañarle a la visita médica por la grave dolencia que sufría.

ven sufría una dolencia y le fue recomendado el ingreso en una clínica. Se da la circunstancia de que por llevar en su poder el pasaporte de su hermano Ove, se tomó en el primer momento este hombre por el del difunto, confusión que indujo a que en el colegio de la tarde apareciera como muerto el que está vivo.

Melchor Ferragut había puesto fin a su vida valiéndose del gas ciudad. Cuando estaba solo tomó la fatal decisión y tomando una tubería de goma empalmó ésta en la espita del gas, en la cocina, y la hizo llegar hasta su propia cama en la que se tumbó para ir recibiendo así las mortíferas emanaciones.

**MUERTO DE UN COLAPSO**

Ayer por la mañana y mientras daba un paseo por Porto-Pi, sufrió un colapso que le hizo caer al suelo sin sentido, el joven turista danés Poul Carlsen, de 28 años de edad. Rápidamente fue auxiliado por diversas personas trasladándole a la Casa de Socorro con el fin de que recibiera asistencia médica. Sin embargo, a su ingreso ya era cadáver. Al parecer, el infortunado io-



**SUBDITO ALEMAN AHOGADO EN UNA PISCINA DE PAGUERA**

Anteanoche, sobre las once horas, un grupo de jóvenes turistas alemanes alojados en un hotel de Paguera, decidieron tomar un baño en la piscina del establecimiento. Entre los bañistas se encontraba Hans Alfred Spangehl, de 35 años de edad, casado.

Al cabo de unos minutos de refrescarse, el grupo decidió salir del agua y así lo hicieron. Notaron en el primer momento la falta de Hans Alfred, pero considerando que quizá dejó de bañarse antes que ellos y había marchado a su habitación, no se preocuparon más.

Luego, cuando la esposa de Hans preguntó a sus compatriotas por el desaparecido, cundió la alarma y tras buscarlo por todo el hotel sin hallarle volvieron a la piscina descubriendo el cuerpo en el fondo. Fue rescatado de inmediato y se le prestaron auxilios por un médico extranjero alojado en el hotel, mas el esfuerzo resultó inútil pues había dejado de existir.

Puesto el hecho en conocimiento de la autoridad se constituyó en el lugar del suceso la autoridad judicial de Calviá que llevó a cabo los trámites de rigor.

**WASHINGTON**

**UNA «MAREA NEGRA DE PETROLEO AMENAZA LA «CASA BLANCA» DE LA COSTA CALIFORNIANA**

WASHINGTON, 23. (Efe). — Una «Marea Negra» de petróleo, de mas de cien metros de anchura avanza hoy irremediablemente hacia la Costa Californiana, en San Clemente, donde está la Casa Blanca de verano y en la que se encuentra ahora el Presidente Nixon. Un portavoz de la Marina reve-

ló hoy que uno de sus barcos había producido involuntariamente la mancha de petróleo al arrojar al agua más de cinco mil litros de combustible.

La mancha se encuentra a menos de 13 kilómetros de la playa donde diariamente se baña el Presidente y su familia.

DIARIO **Baleares**

PASEO DE MALLORCA, 29-31 (EDIFICIO PALACIO DE LA PRENSA) APARTADO DE CORREOS, Nº 22

**NUESTROS TELEFONOS**

REDACCION	235940
ADMINISTRACION Y TALLERES	(TRES LINEAS)
PUBLICIDAD	231177
SUSCRIPCIONES	235740
CIERRE	231177
DIRECCION	232186
ADMINISTRADOR	236382

**CHOQUE DE TRENES: 30 HERIDOS**



BARCELONA. — Unas treinta personas han resultado heridas de diversa consideración en un choque de trenes registrado en la estación de Sarriá. El accidente sobrevino al chocar un tren que se dirigía a Tarrasa con otro que, momentos antes había salido, con dirección a la vecina localidad de Rubí y que, por avería en el motor, regresaba de nuevo a la estación. En la fotografía, estado en que quedó uno de los convoyes. — (TELEFOTO CIFRA GRAFICA).

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**Doña Francisca Horrach Bauzá**

(VIUDA DE SEBASTIAN FERRER)

QUE FALLECIO ESTA MADRUGADA A LA EDAD DE 81 AÑOS, EN CAMPOS DEL PUERTO HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA.

**E. P. D.**

Sus afligidos: hijos Miguel (ausente), Sebastián y Lucía; hijos políticos, Jaime Blanch, Apolonia Ballester (ausente) y María Luis (ausente); nietos, sobrinos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al Rosario hoy, a las 8.30 de la tarde y seguidamente al funeral que tendrá lugar en la iglesia parroquial de San Julián, de Campos del Puerto, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Plaza General Franco, núm. 3 (Campos del Puerto).

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.







# Agenda del LECTOR



**RADIO JUVENTUD**  
**LA VOZ DE BALEARES**  
(O.M. y F.M.)  
PROGRAMAS PARA HOY

7,55 Apertura. Lectura de programas; 8: Primera cita; 8,55: Los días tienen su historia; 9,05: Pórtico español; 9,30: Escaparate de novedades; 9,40: Recuerdos musicales; 9,55: Programa Serbi; 10,05: Las horas contadas; 10,30: Radio Club del Oyente; 11: Play Time; 11,30: Operación felicidad; 12: Angelus, oración del siglo XX, noticiario de actualidad; 12,0: Club mediodía; 12,40: Cita con Bacomo; 13,05: Aperitivo musical; 13,30: Radio Diario; 13,45: Ciudades de Iona; 14,10: El deporte al día; 14,30: Servicio informativo de R. N. E.; 15: Mensaje de amistad; 15,30: Variedades Logan; 16: Musical Chez Nous; 16,40: Promoción; 17,30: Cantan ellas...; 18: Tu yo y la música; 18,35: Auto-Radio; 18,40: La ballena alegre; 19: Programa en Sueco; 19,30: Panorama alemán; 20: Cupón pro ciegos; 20,10: Mini programa; 20,15: Desfile de orquestas; 20,45:

Una voz en la noche; 21: Mirando a América; 21,15: Charlas para todos; 21,30: Ultimos éxitos; 22: Servicio informativo de R. N. E.; 22,30: Serie 2.002; 23: Quince por cinco; 24: Radio Medianoche; 1: Despedida y cierre de la emisión.  
F. M. 88,8 megaciclos;  
19. Programa en sueco; 19,30: Panorama alemán.

**RADIO POPULAR DE MALLORCA**  
Programa en O. M. 1268 kilociclos  
Programa para hoy

7,00: Apertura; 7,15: A quien madruga... Radio Popular le acompaña; 8,00: Información Nacional; 8,30: Silbando al trabajar; 9,00: La melodía de hoy; 9,05: Minutos musicales; 9,15: Transmite Radio Popular; 9,20: Patero; 9,30: Studio Alemán; 10,30: Puente musical; 10,55: Boletín Meteorológico; 11,00: Te habla una mujer; 11,33: Impacto Pamoma; 12,00: Angelus; 12,03: Coperma; 12,08: Festival Juventud-71; 13,00: Este tiempo nuestro; 13,30: Verano-71; 14,00: Buenas tardes Baleares; 15,30: Transmite Radio Popular; 15,40: Pequeño concierto; 16,00: Trilogía musical; 16,30: Automóvil; 17,00: Entre amigos; 17,45: Transmite Radio Popular; 17,50: Fotos Simón; 18,00: De mujer a mujer; 18,30: Studio Alemán; 19,30: La hora de los niños; 20,00: Sorteo Cupón Pro-ciegos; 20,03: Nueva dimensión; 21,00: Oración Mariana; 21,15: Meridiano del Borne; 21,50: Pequeño concierto; 22,00: Información nacional; 22,25: Boletín Meteorológico; 22,30: El rastro de Dios; 23,00: Escenario; 24,00: Palabras para el silencio; 0,05: Amigos en la noche; 2,00: Cierre de la estación.

**Frecuencia Modulada de 97,5 Megaciclos:**  
7,00: Apertura en simultáneo con Onda Media; 8,30: Programa en danés; 9,00: Programa en sueco; 10,00: Radio France; 10,15: Estudio-4 Musical F. M.; 11,00: Emisión simultánea con Onda Media; 13,00: Radio France; 13,30: Emisión simultánea con Onda Media; 18,27: Programas independientes de tarde; 18,30: Programa en danés; 19,00: Programa en sueco; 19,30: Radio France; 19,45: Música en la tarde; 20,00: Radio International. — Emisión en inglés; 20,45: Emisión en simultáneo con Onda Media.

**E. A. J. 13 - RADIO MALLORCA**  
Programa para hoy

**Sólo F.M.:**  
16,00: Musical FM; 19,00: The Riki Lash Lazzar Show.  
**Ondas Media y de F.M.:**  
7,00: Apertura. Música al despertar; 7,20: Santo Rosario y Noticiario Católico; 7,57: Matinal Ser; 9,35: Paco Ruiz; 10,00: Radiopop; 11,55: Servicio Meteorológico Nacional; 12,00: Angelus; 12,10: Juegos musicales; 12,30: Mediodía Ser; 13,10: Pasarela; 13,50: Hoja calendario; 14,00: Hora exacta. Palma hoy; 14,05: Ritmo atrevido; 14,10: Actualidades; 14,30: Radio Nacional. Información local. Carteleras; 15,10: Discotrés; 16,00: Shang-Hai Hotel. Galería breve; 16,30: Historias extrañas; 17,00: Resurrección. Galería breve; 17,30: La calle del amor prohibido; 18,00: Musical Ser. Galería breve; 18,30: Las enemigas; 19,00: Yo soy aquel. Galería breve; 19,30: Cancionero; 20,00: Hora exacta. Santoral para mañana; 2,03: Novedades; 20,30: Alicia de la Rocha, piano; 21,00: Septimino: Beethoven; 22,00: Radio Nacional. Cotizaciones; 22,30: Arias operísticas; 23,00: Programas de verano; 24,00: Historias extrañas; 0,15: Mallorca: hora exacta; 1,00: Programas para mañana y cierre.

## Farmacias

(De 9 mañana a 10 noche)

Aguiló, P. Bartolomé Pou. 52. Tel. 251215; Antich, Arturo Rizzi, 78. Tel. 213147; Bordoy, Cap. Ramonell Boix, 82 (El Molinar). Tel. 274168; Calafell, Sindicato, 135. Tel. 211446; Femenias, Calvo Sotelo, 212 (Terreno). Tel. 230610; Florit, Eusebio Estada, 101. Tel. 250578; Frau, Cerdá, 1 (Santa Catalina). Tel. 231626; (\*) Gimestra, San Miguel, 57. Teléfono 211127; (\*) Nadal, Plaza de Cort. 2. Tel. 212636; Plaza Monserrat, 12 (Calatrava) Teléfono 214857; Rosselló, Son Espanolet, 26 (Son Espanolet). Tel. 230828; Torres, Aragón, 335 (Hostalets). Tel. 273251; (\*) Vanrell, Jaime II, 107. Teléfono 212126; Caldentey, Cno. Vecinal Son Rapiña, 105.

(Abierta de 10 noche a 9 mañana)

(\*) Reinés, San Miguel, 37.  
(Abiertas hasta las 12 de la noche)

Aguiló Pomar, Padre Bartolomé Pou, 52; Frau, Cerdá, 1 (Santa Catalina).

(\*) Tienen servicio de oxígeno

## SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD

**Servicio urgencia Medicina (excepto suburbios)**  
Diario: De 17 horas a las 7 de la mañana siguiente.  
Domingos y festivos Servicio ininterrumpido.  
Teléfonos: 23 09 46 - 23 09 47 y Seguridad Social (Son Dreta).

## SERVICIO MEDICO DE URGENCIA

Del Colegio Oficial de Médicos: Paseo Mallorca 190  
Teléfonos: 22 22 00 y 21 12 29  
Ambulancia: 25 14 45  
Política: 21 12 21

## El tiempo

### PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL

Poca nubosidad. Vientos boreales del primer cuadrante. Regular visibilidad. Marejadas dispersas.

### OBSERVACIONES

Humedad relativa: 71 x 100.  
Insolación: 9 h. 40 m.

## Television

### PRIMERA CADENA

### SOBREMESA

1,45: Carta de ajuste.  
2,00: Apertura y presentación.  
2,02: Sobre la marcha.  
3,00: Noticias a las tres.  
3,25: La tribu de los Brady.  
3,50: Con vosotros.  
4,50: Despedida y cierre.

### TARDE

7,15: Carta de ajuste.  
7,30: Apertura y presentación.  
7,35: Camino de Santiago.  
8,00: Dibujos animados.  
8,10: Buenas tardes.

### NOCHE

9,00: Novela.  
9,30: Telediarlo.  
9,55: Los españoles.  
10,25: El cine. Hoy: «La verdadera historia de Jesse James».  
24,00: Veinticuatro horas.  
0,20: Despedida y cierre.

## UHF

8,00: Carta de ajuste.  
8,30: Presentación y avances.  
8,32: El mundo del deporte.  
9,30: Telediarlo.  
9,55: A vista de pájaro.  
10,50: Llamada.  
11,00: Sospecha.  
12,00: Última imagen.

# AVISO

Nos complacemos en recordar a las amas de casa que ahora es el momento oportuno para proceder a la limpieza en seco de las prendas de invierno, para protegerlas contra la bolilla y además tenerlas así dispuestas a punto de utilizar en cuanto termine el verano. ¡No marche de vacaciones sin limpiar su ropa en seco! ¡También limpiamos alfombras! Y tenemos además servicio de lavandería. Es un consejo de...

## TINTES Y LAVADOS BUADES

SERVICIO A DOMICILIO - Fels.: 21 19 81 - 22 32 27  
Despachos: Cestos, 8 - Galera, 3 - Héroes Manacor, 429  
Calvo Sotelo, 299 - P. Bartolomé Pou 130  
Juan March, 20 - Merced, 5.

## ¡Atención a este programa doble!

PARA MAYORES 18 AÑOS

FRANCIS RAMADE  
ANGELI  
JEFFREY HUNTER  
MARGARET LEE  
WILLIAM BOGART  
¡VIVA AMERICA!  
EASTMANCOLOR  
JAVIER SETO

¡CHANTAJE! ¡CORRUPCION!

ESTRENO  
MAÑANA



Y UNA ESPERADA REPOSICION

ALAIN DELON · ROMY SCHNEIDER  
la piscina  
CON MAURICE RONET · EN UN FILM DE JACQUES DERAY  
eastmancolor

UNA MEZCLA DE CELOS, DESPRECIO, ENVIDIA, AMARGURA, UNIDOS EN UNA ESPECIE DE ODIOS DE AMOR

HOY, ULTIMO DIA

## EL TESORO DE DRACULA

LA DINAMITA ESTA SERVIDA

## Palacio AVENIDA

REFRIGERADO

¡PASELO EN GRANDE!  
con



## ALEGRES VIVIDORES

(LES BONS VIVANTS)

BERNARD BLIER  
MIREILLE DARIC

DIRECTORES  
GEORGES LAUTNER  
GILLES GRANGIER

En el mismo programa:

## Simón Bolívar



## Cupon del ciego

3 9 2

## RENAULT 4 furgoneta



la furgoneta "todo ventajas"

350 kgs. de carga útil. Trampilla especial que permite el transporte de mercancías de gran longitud. Suspensión ideal para un mayor confort del conductor. Velocidad y economía de trabajo. 35 c.v. de potencia. Y 4 velocidades sincronizadas.

VEALO EN

TOMAS DARDER HEVIA, S. A.

AVENIDA GENERAL PRIMO DE RIVERA, 121.

LE PAGAMOS SU COCHE USADO AL CONTADO. V.D. DISPONE DE 36 MESES PARA SU NUEVA FURGONETA.



# SPANTAX RECIBIRA PRONTO SU SEPTIMO CORONADO, Y AL COMENZAR LA PROXIMA TEMPORADA TENDRA 9 DE ESTOS APARATOS



## AEROPUERTO

DESDE HACE ALGUNOS DIAS EL NUMERO DE PASAJEROS QUE SE MARCHAN YA SUPERA AL DE LOS QUE LLEGAN

No creo que hayan pasado de ochenta y cinco mil pasajeros los del fin de semana. Pero aún así, se ha reunido la cantidad de gente suficiente como para alcanzar los cuatro millones. El aumento, con relación al año anterior es enorme, como ya lo había dicho en mi crónica del sábado, en que se presentaba que esto ocurriría el lunes o el martes, como, en efecto ha sido, puesto que dicho pasajero ha de llegar hoy, posiblemente, por la mañana.

Pero hablemos algo del lunes en sí, que aunque no resultó agobiante, tampoco fue cosa muy sencilla. Y me refiero, al decir "agobiante" y "sencilla", a la cantidad de pasajeros que desfilaron por el aeropuerto, ya sea por la mañana, por la tarde y por la noche.

Creo que después de las seis de la tarde hubo más gente que por la mañana. Concretamente entre seis y ocho, que fue cuando se reunieron muchos pasajeros en el hall principal dispuestos a la marcha hacia sus respectivos países.

### SALIDAS

Ya desde hace semana y media se viene operando este fenómeno, o sea supremacía de las salidas sobre las entradas.

Cuando esto sucede es índice de que ya se ha pasado el momento cúspide de la temporada. Que ya se ha comenzado el alejamiento del centro mismo de esa temporada.

En el fin de semana se ha notado bastante esa superioridad numérica de los pasajeros que se marchan con respecto a los que llegan. Y ayer me pareció que ocurría cosa similar.

### LOS LUNES

Para que tengan una idea de lo que representan los lunes les diré que no hay uno sólo que no alcance los veinte mil pasajeros, o que aún sobrepase esta cantidad.

Me estoy refiriendo a los lunes de agosto, aunque me parece que también los de julio, en especial los de la segunda quincena, están en las mismas condiciones.

### FLOTA

La flota de Spantax que es una de las más numerosas de compañía charter europea, cuenta con seis Coronados, actualmente, y dentro de pocas semanas, más concretamente, alrededor de octubre, tendrán otro aparato similar, con lo cual llegarán a siete Coronados al cerrar el presente año.

Pero todo no queda ahí, SPANTAX tiene proyectado adquirir otros Coronados más, siendo muy posible que al comenzar la próxima temporada de verano, en vez de seis de esos aparatos haya llegado a nueve.

Un Coronado puede transportar hasta 149 personas, de modo que las cifras que movilizará esta compañía son ya enormes y lo serán aún más cuando cuente con los nuevos Coronados.

### COMIDA

Con motivo de la jubilación del señor Estevez, Delegado Especial de la Dirección General de Seguridad, se organizó ayer una comida en el restaurante del Aeropuerto, a la que asistieron el jefe de este lugar, Coronel señor Eustoquio Alonso; varios Comisarios de Palma; jefes de algunas compañías de aviación; y oficiales de tráfico, así como el Comisario de Policía del aeropuerto don Antonio Carrasco, que fue el organizador de este acto.

### AEROGUIA

Acaba de aparecer una nueva revista dedicada a la aviación comercial. Se trata de la "Aerogüia Española", cuya periodicidad es mensual, y que incluye en su sumario todos los datos que puede necesitar el viajero.

En las páginas de "Aerogüia Española", se puede encontrar la tabla de cotización de moneda; los horarios de vuelos de España. Y muchos otros datos de interés para el pasajero.

También hay una sección dedicada a las compañías de aviación extranjeras. Y en cuanto a su presentación no se puede negar que está realizada con muy buen criterio.

### MOTONAUTICA

Ayer marchó con destino a Mahón el presidente de la Federación Regional de Motonáutica, señor don Manuel González Pando, acompañado de su esposa.

Viajaron también varios pilotos de la Escudería Motonáutica Aguilas, del Puerto de Mahón, pues, sostendrán una competencia en aguas del puerto de Mahón.

### DESCANSO

El Director de "Vacaciones", señor don Arturo Estrada, se fue de "idem", (lo digo así para evitar la redundancia), acompañado de su esposa, a la vecina isla de Menorca.

Se que tiene muchos proyectos en mente, de los que seguramente conversaremos a su regreso.

### COMENZARAN

A partir del próximo quince de septiembre, Spain Tour, una agencia mayorista con sede en Suecia y que trabaja muy activamente en España, abrirá una oficina en Copenhague y empezará a trabajar, desde esta capital, con las Canarias y Mallorca.

Dada la fecha en que se inician, creo que el movimiento principal, por ahora, será hacia Tenerife y Las Palmas. Pero seguramente, dentro de la próxima temporada, el tráfico con Mallorca alcanzará niveles muy interesantes.

### DE CASA

Ayer he tenido el gusto de conocer al Comandante Vidal, tercer jefe del aeropuerto.

Hasta mañana.

COCO MENESES

## Mañana, «brindis a George Sepúlveda»

(Viene de la página 16)  
clave de «Siempre en domingo», donde Jorge Sepúlveda —destacándose en la pequeña pantalla más de media hora— demostró, una vez más, sus extraordinarias do-

tes de intérprete de melodías, cuyas danciones retornan al reclamo de la actualidad debido a su buen estilo y gran personalidad.

Hemos de aclarar y remarcar que el acto será de espontánea sencillez amical; un alto brindis a Jorge Sepúlveda; y que no se trata en absoluto de «homenaje», ya que esta ceremoniosa palabra nos parece que ha perdido —debido a tanto uso y abuso— su clásica sincera cualidad.

«El brindis a Jorge Sepúlveda», después del citado lugar, será prolongado simpáticamente a otros sitios «vidincolos»; o sea, recorreremos bares y tascas entre «tapas» y destapes de botellas festivas que, cada patrón de bar, también está «invitado» a colaborar al «chin-chin» jorgesepulvediano. Entre tantas rondas —naturalmente— habrán palabras (no discursos), poesías (no de las secretas) y cantos (hasta de perfiles!...) ¡Que noche de rondas!... La hemos titulado así: «Chateos a Gogó-Camp». Vale. No solamente será «Mirando al mar», sino también mirando al vino...

### MUSICAL «COLETILLA»:

«Habrá regresado el romanticismo con «Love Story» o con «Mourir d'Amour»?... ¡Lo había provocado los Beatles con su excelente melodiosa creación «Michelle»... Ahora están nuevamente de moda Antonio Machín, Rafael Medina, Roberto Rizo, Bonet de San Pedro, Lorenzo González... y Jorge Sepúlveda. Bíblicamente «los últimos son los primeros». No porque Napoleón expresó que «la música es el ruido más agradable», en la época «ye-yelandia» la música ha traspasado la barrera del ruido, rompiéndonos los tímpanos y dejándonos ojeas en las orejas. Para canciones necias, oídos sordos, como bien pudiera exclamar el mismísimo Beethoven!... JULIO VIERA

## HOY POR LA MAÑANA LLEGARA EL PASAJERO CUATRO MILLONES

SU LLEGADA SE PRODUCE CON 43 DIAS DE ADELANTO Y SE PREVE QUE EL «5 MILLONES» LO HARA EN OCTUBRE

Hoy martes 24 de agosto se espera la llegada del pasajero número cuatro millones. Bien, esta información ya la habíamos adelantado el domingo, pero aún se dudaba si ese pasajero podría llegar el lunes o el martes. Todo parecía depender de la cantidad de viajeros que se tuviera en el fin de semana, y esa cifra ha sido la que ha determinado que dicho pasajero sea esperado en la mañana del día de hoy.

No sabemos exactamente cuántos pasajeros faltaban para completar los cuatro millones cuando dieron las doce campanadas de la media noche. Pero creemos que no muchos. Tal vez tres mil, tal vez menos. De ahí que las posibilidades de que el pasajero se presente en la mañana son mayores que las que pueda tener la tarde.

En cuanto a cómo se realiza esta operación, que como es sabido, ocurre hace muchos años en nuestro aeropuerto, pues, muy sencillo. Si diariamente se lleva el control de las cifras de pasajeros, con una buena anticipación de horas se puede determinar qué día ha de llegar, y más o menos, sobre qué hora o qué horas.

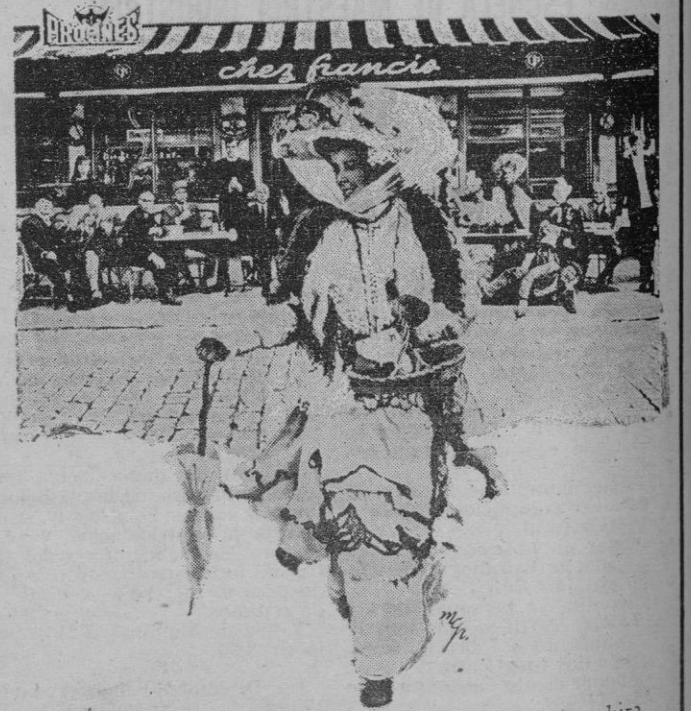
Como ya, también, es muy sabido, los pasajeros «millonarios» no corresponden solamente a los que vienen del extranjero a Mallorca, sino que es el movimiento total de pasajeros. Se incluyen los que llegan y los que salen. Los nacionales como los internacionales. Esto de cuatro millones significa el movimiento total de pasajeros por nuestro aeropuerto.

Y en cuanto al hecho de que siempre se trata de un pasajero que llega, pues, muy sencillo, si la cuenta recayese sobre un pasajero que se marcha cómo se le podría agasajar, cómo se le podría ofrecer la posibilidad de visitar lo mejor posible la isla etc. Por esa razón, cuando faltan muy escasos pasajeros, cien o doscientos, se cierra la contabilidad de salidas y solamente funciona la de entradas. Luego, una vez determinado el pasajero «millonario» —en esta oportunidad cuatrimillonario— se regulariza la contabilidad, y las estadísticas pueden señalar fehacientemente el total de pasajeros entrados y salidos.

Volviendo al pasajero de hoy, que tal vez cuando ustedes estén leyendo estas líneas ya haya llegado, les diré que se adelanta nada menos que en cuarenta y tres días. Lo cual hace suponer que el pasajero cinco millones puede llegar dentro del mes de octubre, pues en septiembre, la semana que aún resta de agosto y la primera quincena de octubre, muy bien se puede redondear un millón más de viajeros. Tal vez las fechas más apropiadas para señalar la presencia de este nuevo millonario, serían entre el 20 y el 27 de octubre.

El aeropuerto de Palma será el primero de España que reciba, en este año, al pasajero cuatro millones. Y cuando se produzca el cinco millones, se convertirá en el primero que los logre, pues, hasta la fecha ningún aeropuerto español los ha alcanzado.

¡El reparto estelar más fabuloso del año en el film más inteligente de esta década!



La película realizada para salvar al mundo de la cordura.

## LA LOCA DE CHAILLOT

WARNER BROS. - SEVEN ARTS PRESENTA UNA PRODUCCION ELY LANTHAU - BRYAN FORBES  
KATHARINE HEPBURN  
"LA LOCA DE CHAILLOT"  
CHARLES BOYER • CLAUDE DAUPHIN • EDITH EVANS  
JOHN GAVIN • PAUL HENREID  
OSCAR HOMOLKA • MARGARET LEIGHTON  
GIULIETTA MASINA • NANETTE NEWMAN  
RICHARD CHAMBERLAIN • YUL BRYNNER  
DONALD PLEASANCE  
DANNY KAYE



PROXIMO ESTRENO

VEA HOY

«DUELO DE PILLOS»  
por FRANK SINATRA  
y «SLOGAN» (Aut. may. 18 años)

## A BORDO DEL BUQUE «AETOS», DE LA MARINA GRIEGA

FUE SERVIDO AYER POR LA TARDE UN COCKTAIL



Ayer por la tarde, a bordo del buque «Aetos», de la Marina de Guerra Griega, llegado conjuntamente con el «Ierax» hace un par de días a nuestro puerto en visita de cortesía, se sirvió un cocktail a las autoridades españolas.

El acto fue ofrecido por el Capitán de Fragata señor Costantino Exarcos, comandante del «Aeto». En el transcurso de la velada, nos informaron de que en los dos buques viajaban, siguiendo un curso, ciento cincuenta guardiamarinas que

estarán en Palma por espacio de cuatro días. (En el grabado que ilustra estas breves líneas, algunos de los invitados al acto, con la oficialidad del buque «Aetos». Foto SERGIO).



AMANECE Y CREPUSCULO DE LOS MITOS (I)

# Génesis y metamorfosis de las «estrellas»

UN INVENTO DEL CINE.- DE 1920 A 1922, «ERA GRANDE» DEL MITO.- LA PUBLICIDAD FUNDE LA HISTORIA CON LA LEYENDA DE LAS GRANDES FIGURAS.-

EL CINE, A PARTIR DE 1930, FUERZA UNA SENSIBLE TRANSFORMACION

Por JUAN JOSE PORTO

Sobre una porción inmensa del globo. En un inmenso sector de la producción cinematográfica, los filmes gravitan y han gravitado alrededor de un tipo solar de artista consagrado, la «estrella» o «star».

Una estrella puede transformar un guión aceptado inicialmente; impone, a veces, un tema. En esa aleación que constituye el metraje, la «estrella»

es la sustancia más preciosa por tanto, la más costosa.

Las rentas de las grandes luminarias de Hollywood superan a las de los productores más importantes. En Francia, Delón, Gabin, Belmondo, de Funes, Jeanne Moreau, pueden «valer» de veinte a cuarenta millones de francos en filmes cuyo presupuesto se establezca en doscientos millones. La suma que co-

bra Brigitte Bardot por un papel bastaría con creces para realizar una película de Godard. Y así, en Italia, América o Inglaterra. Así...

El «star-system» desbordó la pantalla. Durante largos años quinientos corresponsales destacados en Hollywood han alimentado al mundo con informaciones y chismes referentes a las estrellas. Margaret Thorp, en «American at the Movies», calcula que diariamente salen de Hollywood cien mil palabras, constituyendo así la tercera fuente de información de los Estados Unidos después de Washington y Nueva York.

LA ESTRELLA, UN INVENTO DEL CINE

El cine ha inventado a la estrella. Pero aquí surge una primera paradoja. La estrella parece morar en el centro solar del sistema. Sin embargo, el «star-system» se ha injertado tardíamente, después de quince años de evolución anónima, en el sistema de producción de los filmes. Nada en la naturaleza técnica y estética del cine reclamaba de inmediato a la estrella. El cine —capaz de prescindir del actor— concibió a la estrella.

Los personajes de las películas en serie, Nick Carter James Bond, Fantomas, atraviesan la pantalla. A nombre de Nick Carter llegarán, desde las cuatro esquinas del mundo, las primeras cartas de amor. Pero Nick Carter no es una estrella: es un héroe del cine. Se ignora el nombre de su intérprete Liebel.

Fermenta la estrella bajo la heroína y el héroe. Zútor sabe bien que el público quiere dios, y se vuelve hacia Sarah Bernhardt: compra los «films d'art» franceses y funda la «Famous Players», en 1912.

A partir de 1913 la «estrella» se cristaliza simultáneamente en los Estados Unidos y en Europa. Mary Pickford Little Mary es la primera estrella ejemplo. Su título de «novia del mundo» la brinda a la proyección identificación del espectador. Al mismo tiempo aparecen la diva italiana Francesca Bertini, melodramática, poseída de amor, y la «vamp» danesa importada a los Estados Unidos con el nombre de The Bara, que introduce el beso apasionado, no el beso de teatro de Raff Dammon, sino la larga unión donde la vampiriza «bebe el alma de su amante». Poco después de 1918, Cecil B. de Mille lanzará a la muchacha picante, excitante, que impondrá en Hollywood los cánones de «belleza-juventud-sex-apelal».

Inmediatamente se imponen las primeras «estrellas masculinas», todavía sin llegar a «ídolos del amor», pero continuadores de los héroes prestigiosos de las primeras series, atletas, acróbatas y batalladores, como Douglas Fairbanks: por cabalgatas valerosas, como Tom Mix, logran hacer triunfar su nombre.

Ya en 1919, la realización y la publicidad de los filmes giran en torno de la estrella. El «star-system» hará latir de ahora en adelante el corazón de la industria cinematográfica. DE 1920 A 1932,

LA ERA GRANDE

De 1920 a 1932, Hollywood vive la era grande. Algunos arquetipos esenciales magnetizan la pantalla, como la virgen inocente y traviesa, de inmensos ojos ingenuos, labios amablemente burlescos, (Mary Pickford, Lillian Gish en los Estados Unidos, Suzanne Grandas en Francia; la «vamp» salida de las mitologías nórdicas; y la gran amadora, sacada en las mitolo-

gías mediterráneas, se diferencian y se confunden en el aspecto de la «mujer fatal».

Entre la virgen y la mujer fatal surge la «divina»; enigmática y dominante como la mujer fatal; profundamente pura y destinada al sufrimiento como la joven virgen. La divina sufre y hace sufrir. Greta Garbo encarna «la belleza del sufrimiento».

Entretanto se incorporan grandes tipos masculinos. Alrededor de los héroes justicieros, temerarios y aventureros crecen los grandes géneros épicos. A los héroes de la aventura se unirá después el héroe del amor, galán fatal: Rodolfo Valentino es el exponente más destacado.

LA VIDA MITICA-REAL

DE LAS ESTRELLAS

A su apogeo en la pantalla corresponde el apogeo de la vida real de las estrellas de Hollywood. Sublimes, exóticas, se hacen construir castillos feudales, residencias en forma de templos antiguos, con piscinas de mármol, caballerizas, ferrocarriles privados. Viven muy lejos, muy por encima de los mortales. Queman su vida en el capricho y en el juego. Se aman entre sí, se destrozan entre sí, y sus amores confundidos son tan fatales en la vida como en el cine. Ignoran el matrimonio, salvo para casarse con príncipes y aristócratas. Pola Negri concede sucesivamente su mano al conde Eugenio Domski y al príncipe Sergio Odivani. Las rodea una adoración exaltada. En todo este juego, la mente de los agentes de publicidad tiene un papel de excepcional importancia.

La muerte de Rodolfo Valentino es el momento culminante de la gran época de las estrellas, del Olimpo del celuloide; los dios no son dioses. Dos mujeres se suicidan frente a la clínica donde acaba de expirar Valentino. Sus funerales transcurren en medio de una histeria colectiva. Su tumba no dejará de recibir flores.

La Garbo, mito de ausencia injustificada hoy, testimonio a grandeza pasada de las estrellas. Demasiado grande para el cine, apenas si se dignó rodar de cuando en cuando algunos filmes antes de encerrarse en el silencio. Sobreviviente del crepúsculo de los dioses, su misterio y su soledad nos hacen apreciar la evolución cumplida.

LA TRANSFORMACION

A partir de 1930, el cine en vías de evolución decide transformar a las estrellas. Los filmes se vuelven complejos, realistas. Cine de cara por primera vez, a la psicología.

James Cagney en 1931, lanzó un pomelo que alcanzó a Mae Clark en un ojo. Gesto y proyectil desencadenaron una multiplicación de gestos vulgares, seguidos pronto de gestos risibles, semblantes aturridos y sorpresas. De ahí en adelante, lo trivial y lo cómico son compatibles con la estrella. Esta no es más el ídolo marmóreo. Su rostro va a responder a las normas «realistas» del maquillaje. El mito se despoja de la capa de «perfección».

Llevado al límite, en realismo tiende a eliminar pura y simplemente a la estrella. Pero ese límite se alcanza rara vez, precisamente porque el filme permanece en los marcos de lo imaginario burgués. Las estrellas diosas tienden entonces a «profanarse» pero sin perder sus cualidades míticas elementales.

MAÑANA: De Mary Pickford a Jean Harlow.



## CRONICA DE BONN

(Viene de la página tercera)  
en el que los «cuatro» han tomado sopa de rabo de bu y lenguado, solomillo de ternera, ensalada, vinos del Rin y del Mosela y champaña francés.  
AGRADECIMIENTO DE BONA

En una primera reacción, el Vicedirector Federal y Ministro de Asuntos Exteriores, Walter Scheel, ha rendido homenaje a las cuatro potencias por los resultados obtenidos y ha expresado su reconocimiento a los embajadores occidentales por haber defendido los intereses alemanes en la negociación. El Gobierno Federal se reunirá el martes y el miércoles para examinar con detalle los términos del acuerdo. A la segunda reunión asistirá el burgomaestre del Berlín occidental y los presidentes de los grupos parlamentarios de la coalición gubernamental. En todo caso, el texto del acuerdo no será firmado el día de septiembre, ya que antes tienen que dar su aprobación los gobiernos de Moscú, Washington, Londres y París. A la firma seguirá la publicación del documento, casi innecesaria porque todo el mundo lo conoce, al menos en sus líneas generales.

Puesto que el acuerdo arregla la cuestión de la libertad de circulación entre la República Federal y Berlín-liberada garantizada por la URSS—, les concede a los berlineses occidentales el derecho de atravesar la muralla y le otorga a Bonn la facultad de representar a Berlín en los organismos no políticos ni militares, puede decirse que se trata de un buen acuerdo, aunque restringe la presencia federal en la ex capital. Con él se acaba la pesadilla de Berlín, las arbitrariedades de las autoridades alemanas orientales, las llamadas «guerras de los semáforos», y las molestias en los puestos fronterizos. Cuando el acuerdo entre en vigor, quienes viajen a Berlín en coche o en tren pasarán la frontera de la República Democrática con la misma rapidez que cualquiera otra de la Europa occidental.

QUEDA AUN EL ACUERDO PAN-ALEMAN

Por añadidura, el acuerdo facilitará el entendimiento Bonn-Pankow, que es uno de los objetivos fundamentales de la «Os-Politik». Necesariamente tendrá que ser así, ya que el compromiso cuatripartito necesita el complemento de un acuerdo entre los dos Estados alemanes sobre la forma de aplicación práctica. Lo aprobado por los «cuatro» es un catálogo de principios por los que se ha de regir la excapital. Ahora les corresponde a los alemanes de las dos repúblicas y el Senado de Berlín traducir esos principios, especialmente el de libertad de circulación, a la práctica cotidiana.

Casi no sería necesario señalar que el acuerdo tiene aquí defensores y detractores. A los sectores más conservadores y nacionalistas del país le parece que los occidentales han hecho demasiadas concesiones. En cambio, a la extensa parcela social que ha aceptado la política de apertura del Gobierno Brandt, el acuerdo de Berlín les parece el mejor que podía conseguirse. No cabe imaginar que los occidentales den su aprobación a un acuerdo contrario a los intereses de Berlín y de la República Federal.

En realidad, ha cedido la URSS, y, de manera especial, la República Democrática Alemana, que se ve privada de los derechos de control del movimiento de personas y mercancías, hasta ahora ejercidos sin limitación alguna. Ya es sabido que la Unión Soviética ha tenido que presionar con energía al régimen de la Alemania oriental para conseguir su aceptación del acuerdo de Berlín.


## CRONICA DE NUEVA YORK

(Viene de la página tercera)  
rivales en las urnas, el General Minh y el Mariscal del Aire y actual Vicepresidente Ky.  
PELIGRO DE GUERRA CIVIL

Esta crisis lleva hoy al «Times» a decir en un editorial: «La elección presidencial y todo el sistema constitucional erigido arduamente en Vietnam del Sur durante los últimos cinco años a un coste de 45.000 vidas estadounidenses, están siendo transformados en una farsa por las torpes maniobras del Presidente Thieu para asegurarse la reelección con amplia mayoría».

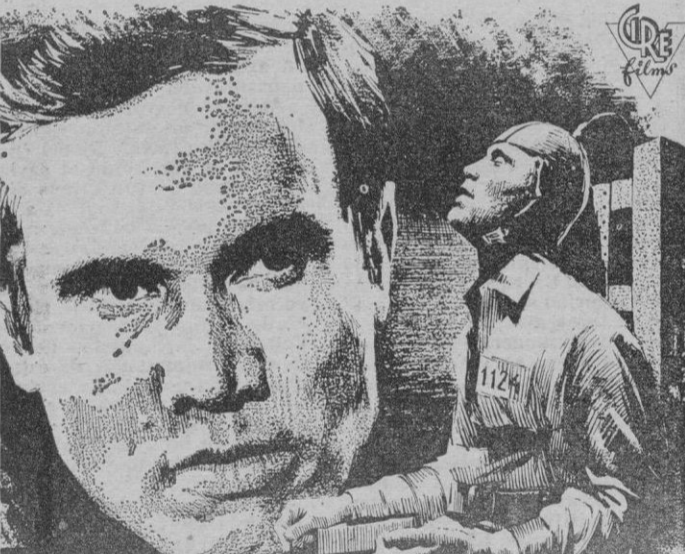
Luego de exhortar a Washington a ejercer presión sobre Thieu, de forma que puedan celebrarse unos comicios honestos, el influyente periódico neoyorquino concluye: «El propósito moral de Estados Unidos en Vietnam desde un principio, proclamado por todos los presidentes desde Eisenhower hasta Nixon ha sido hacer posible que el pueblo sudvietnamita elija su propio Gobierno. Si ahora hemos de descartar ese propósito porque haya fracasado entonces no quedará ya ni la apariencia de un sólido argumento contra la rápida retirada de las tropas norteamericanas y la terminación de la ayuda estadounidense militar y económica».

Algunos observadores creen que, de no hallarse un pronto remedio a la situación en Saigón, el desgraciado y sufrido pueblo sudvietnamita podría tener que soportar una pena más: La guerra civil.



### MAÑANA SENSACIONAL ESTRENO

UN «HIT» MUNDIAL DEL  
CINE DE VIOLENCIA



## HENRY SILVA

# ASSASSINATION

(SOLO SE MUERE UNA VEZ)


TECHNICOLOR  
TECHNISCOPE

FRED BEIR • EVELYN STEWART DIRECTOR: HAL BRADY  
PETER DANE • BILL VANDERS

### CRUDEZA-MISTERIO Y SUSPENSE

EL HOMBRE QUE RESUCITO DE LA SILLA ELECTRICA

Y DE COMPLEMENTO EN **TODD-AO**



LA BATALLA DE  
**IWO JIMA**  
ROBERT MITCHUM

PETER FALK • EARL HOLLIMAN • MARK DAMON  
ARTHUR KENNEDY • ROBERT RYAN  
EDWARD DMYTRYK • PINAUSION 70 • TECHNICOLOR

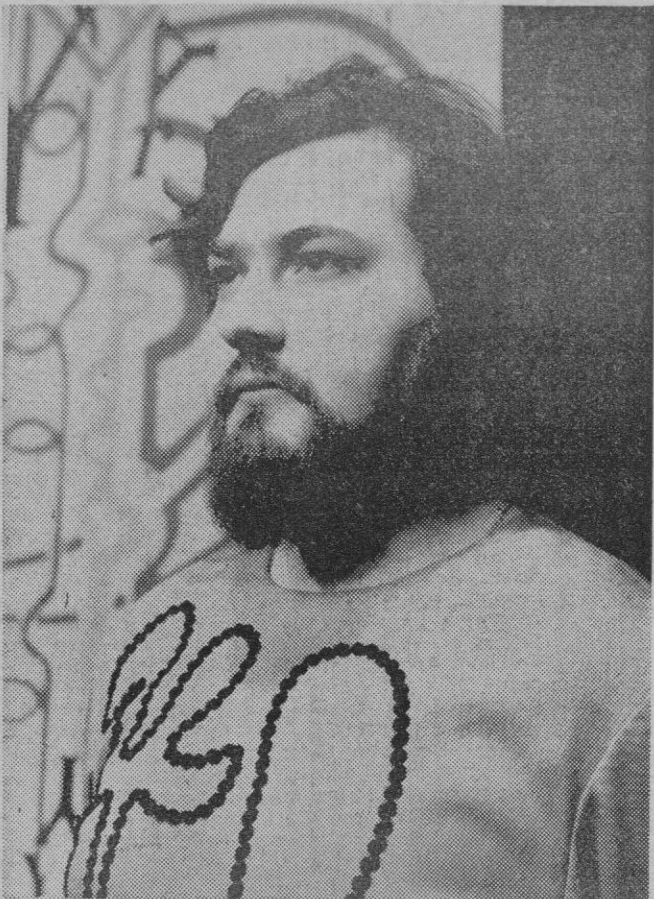
HOY ULTIMO DIA  
**«AEROPUERTO»**

Lea: «BALEARES»



EN LA ALIANZA FRANCESA Y CON RAYMOND BISBAL COMO UNICO INTERPRETE

## HOY POR LA TARDE, ESTRENO MUNDIAL DE «LA MUERTE DE NERON», DE FELICIEN MARCEAU



RAYMOND BISBAL, EL ACTOR FRANCO-MALLORQUIN, QUE HOY POR LA TARDE, A LAS OCHO, ESTRENA LA OBRA DE FELICIEN MARCEAU «LA MUERTE DE NERON» EN EL ESCENARIO DE LA ALIANZA FRANCESA.

Raymond Bisbal, el actor franco-mallorquin y una de las más importantes figuras teatrales del momento en el país gallo, se encuentra nuevamente de vacaciones en la isla. Pero, como cada año, Raymond Bisbal aprovecha sus vacaciones... para trabajar. Difícil de creer, pero cierto. El pasado año, también durante sus vacaciones, estrenó una obra en San Francis-

co. Ahora, hoy mismo, en la Alianza Francesa.  
—En esta ocasión —nos dice— la obra es más importante. E incluso te diré que se trata de un estreno mundial.  
—¿Título?  
—«La muerte de Nerón», de Felicien Marceau, que como sabes es el «inventor» del mismo.  
—¿Qué es «La muerte de Nerón»?

—Un monólogo.  
Raymond Bisbal, nos dice que posiblemente más tarde, este mismo mes, monte la misma obra en Soller, la patria chica de sus mayores.

—La función de mañana (hoy para el lector) —sigue el actor— está patrocinada por el Fomento del Turismo y la misma Alianza Francesa.

### «BLACK MASS», EXITO

Decíamos al principio que Raymond Bisbal es uno de los jóvenes valores del teatro francés y pese a su juventud, ya consagrado. Hace tan solo unos años, comenzó haciendo café-teatro. Después se pasó al escenario grande. Desde entonces, infinidad de representaciones.

—El pasado invierno —dice Raymond— participé en el Festival de Aix en Provençe, estrenando la obra de Eduard Monde «Black mass».

—Que por cierto fue un éxito importante.

—Muy importante.

—¿Qué más hiciste?

—En la Televisión Francesa estrenamos una obra, por capítulos, titulada «La selva encantada». Y varias cosas más. Principalmente preparar nuevas cosas para la temporada que ahora comenzaremos.

—El tópico de siempre: ¿proyectos?

—Como sabes, y pese a tener compañía propia, estoy ahora enrolado en la «Ile de France». Trabajaré cuatro meses con ellos. Vamos a presentar una obra de Jacques Sarjay. Después estrenaré «Le raïo», de un realizador español, Francisco López Tenadoz, de la Televisión Francesa. Los proyectos son muchos y ambiciosos, desde luego.

De momento, hoy mismo, y en los locales de la Alianza Francesa, el público de Palma será testigo de un estreno mundial, «La muerte de Nerón», en la que Raymond Bisbal, como único personaje, tendrá ocasión de demostrar sus extraordinarias condiciones de intérprete.

CON CUARENTA Y TRES DIAS DE ADELANTO CON RESPECTO A 1970

## HOY POR LA MAÑANA, EL «PASAJERO 4 MILLONES»



El querido compañero Coco Meneses, desde su leudísima sección «Aeropuerto», lo ha venido diciendo en los últimos días insistentemente, pues es una noticia importante: en el presente año llegará el pasajero «cuatro millones» con cuarenta y tres días de adelanto respecto a 1970. Como también ha dicho Coco Meneses, el «pasajero cuatro millones» de 1970, llegó el 6 de octubre.

Y es hoy por la mañana cuando se espera la visita del pasajero cuatro veces millonario. Todavía no hace de ello más que un par de años, en Mallorca celebrábamos por todo lo alto el desembarco del

«pasajero un millón». Hoy, la noticia de que a 24 de agosto llega el o la pasajera «cuatro millones» habría pasado casi inadvertida, casi olvidada, nos atreveríamos a escribir, de no contar «BALEARES» con un redactor desplazado permanentemente en Son San Juan, que ha sido quien ha tenido a nuestros lectores al día.

Pese a todos los pesares, aunque a estas alturas hablar de millones en esta tierra nuestra es lo más normal, uno sigue pensando que cuatro millones de pasajeros son muchos pasajeros. Y que la cosa no acaba ahí, pues como también Coco Meneses ha escrito en más de una ocasión en el

presente año se superará con mucho los cinco millones. Hoy, pues, madrugón, para estar en el aeropuerto y contarles después quien es el afortunado poseedor del record de este año, al que nos imaginamos que se le ofrecerá un agasajo importante. Hasta luego entonces.

Escribe

Jaime Jiménez

ENCARGADOS PARA UN HOTEL MALLORQUIN

## EL RETRATO DEL REY DON JAIME I, A PARES

El pasado sábado estuvimos en el estudio de Caty Juan. Nos había invitado a tomar una copa y, de paso, mostrarnos su última obra: el Rey don Jaime I el Conquistador.

—Se trata —nos dijo la artista— de una obra importante en mi vida artística. Es un encargo hecho por la dirección de un hotel de Santa Ponsa, antes de la inauguración del mismo.

El gran Rey, vestido con sobriedad, está sentado en un sillón. Entre sus manos, y apoyada la punta en la pared, una gran espada. Y hasta aquí, todo normal, absolutamente normal. Pero ayer por la mañana, leyendo «Hoy del Lunes», vimos un reportaje firmado por ese sagaz reportero que es G. Sabrafín, en el que se entrevistaba a un conocido pintor (Krekovic), que está ultimando un gigantesco retrato del Conquistador, y para el mismo hotel. Entonces se le ocurre a uno que a lo mejor, con tanto retrato del Rey, se intente hacer de ese establecimiento hotelero un pequeño museo.

Y nos pusimos en contacto con Caty Juan.

—De ese asunto —dice ella— no sé absolutamente nada. A mi, hace cuatro meses, se me encargó el cuadro, que tenía que tener, además, unas medidas exactas, pues iba destinado a un determinado ángulo de una pared. Exactamente son: 1,50 por 1,17 metros sin marco, que es la medida de mi obra.

Caty Juan nos dice que ha empleado mucho tiempo en ver realizada la obra. Antes de comenzar el trabajo, ha querido documentarse a fondo sobre el Rey. Y lo ha conseguido.

—Yo —sigue— he sido la primera sorprendida al leer



CATY JUAN, JUNTO A SU ÚLTIMA OBRA TERMINADA, UN RETRATO DEL REY DON JAIME I EL CONQUISTADOR, ENCARGADO POR LA DIRECCION DE UN HOTEL MALLORQUIN. (FOTO SERGIO)

esta mañana la entrevista publicada. Mi cuadro, como sabias, está finalizado desde hace varios días.

Quizás no andamos nosotros muy descaminados al

pensar que se quiera instalar allí, en ese establecimiento hotelero, un pequeño museo. De momento, ya lo ven ustedes, el Rey don Jaime será colgado a pares...

ORGANIZADO POR JULIO VIERA Y UN GRUPO DE AMIGOS

## MAÑANA, «BRINDIS A JORGE SEPULVEDA»

Que quiere ser un pre-homenaje de envergadura

Ayer por la mañana, estuvo en la redacción Julio Viera, el genial pintor canario, ahora afincado aquí. Julio, en esta ocasión, no nos visitó para anunciarnos uno de sus acostumbrados «shows», sino a decirnos que preparaba un acto, en pre-homenaje dedicado a ese gran amigo que es Jorge Sepúlveda. Homenaje —pese a que Julio Viera no le guste que se emplee esa palabreja—, por otra parte bien ganado. Y homenaje al que, naturalmente, nos adherimos nosotros. Por muchas razones, algunas de índole particular, pero sobre todas ellas por creer que se lo ha ganado Jorge Sepúlveda.

Pero mejor que sea Julio Viera quien les cuente lo que se trata. El mismo ha escrito un simpático trabajo (que no ha cobrado, por cierto) en el que lo cuenta todo. Sólo que en el original se le olvidó escribir que el «brindis a Jorge Sepúlveda» era tan sólo para hombres. Y les dejamos con el artículo en cuestión: «BRINDIS A

### JORGE SEPULVEDA»

Entre un grupo de amigos de Jorge Sepúlveda —del cual yo doy aquí la barba— hemos acordado ofrecerle un original agasajo el próximo miércoles, día 25 a las siete y media de la tarde, en la cafetería-bar del Palacio de la Prensa.

El admirado cantante Jorge Sepúlveda ha vuelto a la palestra de la popularidad al ser reclamado y aclamado por la Televisión Española, ofreciéndonos, en plena forma artística, un excelente repertorio de sus conocidas canciones, en el programa (Continúa en la página 12)



Con admiración

a Jorge Sepúlveda

Julio Viera  
1971





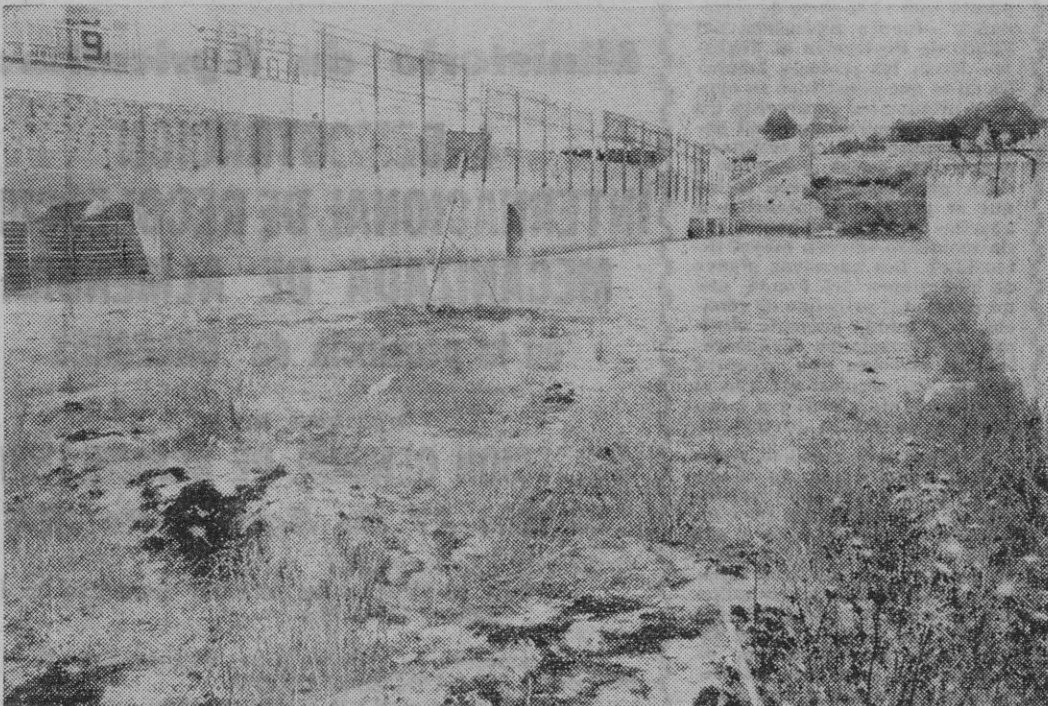
# Ensaladilla FOTBOLÍSTICA

## SEBASTIAN ALZAMORA Y LA PROYECTADA «CIUDAD DEPORTIVA DEL MALLORCA»

### «ES UNA GRAN LABOR A REALIZAR, DE UN ALCANCE DEPORTIVO Y SOCIAL FORMIDABLES»



Sebastián Alzamora



EXACTAMENTE EN ESTA AMPLIA ZONA DEL ESTADIO LUIS SITJAR, SE CONSTRUIRAN VARIAS PISTAS DE TENIS - (Foto de TERRADES).

Una de las personas más autorizadas para comentar la importancia --si consideran que la tiene-- del proyectado complejo deportivo del R.C.D. Mallorca, es el Secretario General de la Federación, Sebastián Alzamora.

Les ofrecemos el texto íntegro de la entrevista mantenida ayer, en la que omitimos las preguntas, que ustedes adivinarán fácilmente.

--¿.....?  
--Amigo Confidente, tu pregunta requiere, no un artículo, una columna, o un artículo, sino un libro; ahí es nada, la futura "Ciudad deportiva del Mallorca".

--¿.....?  
--El Mallorca se titula, exactamente, R. C. D. Mallorca, pero debería llamarse: C. F. Mallorca.

--¿.....?  
--Tiene, efectivamente, secciones deportivas, pero sin fondo efectivo de deporte, sino para incremento monetario en un momento, o partido, dado.

--¿.....?  
--Es una formidable labor a realizar, de un alcance, deportivo y social, formidables. Las entidades deportivas, han de ser eminentemente sociales, formativas, recreativas, y no

simples fábricas de hinchas.

--¿.....?  
--Es perfectamente posible, pese al enorme retraso que se lleva; este retraso ha hecho excéptica a la gente, a los posibles beneficiarios, y encarecido y alejado los sitios en que pudo, y debió situarse la "Ciudad deportiva del R. Mallorca".

--¿.....?  
--La "Ciudad deportiva", pudo y debió situarse junto al mismo campo del "Luis Sitjar"; el "Mallorca" disponía de terrenos apropiados, pero los enajenó, en una de las más desdichadas operaciones económicas de su historia.

--¿.....?  
--Figúrate; a poco de haberse desprendido el "Mallorca" de estos terrenos por un débito impagado, de unas trescientas mil pesetas, se pidieron por los mismos, más de cuatro millones.

--¿.....?  
--La "Ciudad deportiva", debe ser simple, funcional y sin lujo alguno, pero al alcance de los socios, sobre todo de los jóvenes.

--¿.....?  
--Te lo explicaré; si hay equipos y competiciones sociales de jóvenes, movilizarán a los parientes menos jóvenes, y

la gran cadena está ya montada; yo iré a ver jugar a mis hijos, a mis sobrinos, etc., no sólo a fútbol --que es lo mío-- sino a tenis, baloncesto, natación, etc.; y, a lo mejor, me decido a jugar a algo a tono con mi edad y mis facultades. Un poco de tenis, un baño, una sauna, etc. Las posibilidades de atracción son ilimitadas, dentro de una buena organización.

--¿.....?  
--Lo que se necesita es una Directiva dispuesta a durar, no a ganar, ni a ascender, a durar, a planificar, a crear una política de largo alcance, y al sacrificio.

--¿.....?  
--El fútbol ha de ser lo que, en pedagogía, se llama un "centro de interés", un núcleo, a cuyo alrededor va creciendo todo lo demás.

De hecho esto es lo que está ocurriendo en múltiples países; alrededor del fútbol crece todo lo demás; pues en el "Mallorca", ha de ocurrir lo mismo.

--¿.....?  
--Lo importante no es el programa, es el hombre; si tienen el hombre adecuado, lo conseguirán.

--¿.....?  
--No sé como debe ser este hombre, pero si como yo lo veo: drogado por el deporte y por la juventud, tenaz, testarudo y capaz de resistir al Presidente que ha perdido la brújula porque el equipo de fútbol no marcha; en suma, sin olvidar que lo más importante ha de ser el fútbol, por suerte o desgracia, no dejarse avasallar por él, sino dominarlo, controlarlo, a pesar de todo y de todos.

--¿.....?  
--Nada de dictadores; un hombre de prestigio con tiempo y poderes suficientes para actuar.

--¿.....?  
--De eso no se habla; yo no conozco a nadie que no sea honrado y que no entienda de fútbol.

### AUNQUE PERDIERA POR PENALTY

## ES ALGO RIDÍCULA LA ACTUACION DEL MALLORCA EN EL TORNEO DE LA AMISTAD

Si hemos de considerar de toda lógica, que el Mallorca ocupara el último puesto del Torneo Ciudad de Palma, en el que jugó a un nivel muy digno, teniendo en cuenta la superior clase del Barcelona y del Atlético de Bilbao, no podemos decir lo mismo de su actuación en el Torneo de la Amistad, frente a conjuntos más modestos como son el Tarragona, el Lérida y el Logroñés.

Bien es verdad, que el equipo palmesano fue vencido por penaltys. Pero no es menos cierto que todos le concedían un amplio margen de posibilidades de ganar los dos encuentros. Esta vez, ambas derrotas nos parecen un poco ridículas, sin que podamos encontrar --ni pretendamos buscarlo-- ninguna explicación ya que, si bien es cierto que

estamos a principio de temporada y todavía los conjuntos no están "rodados", esta "ley" reza para todos.

El partido para el tercer puesto entre el Mallorca y el Lérida, tuvo en el palco de honor la presencia de los gobernadores civiles y jefes provinciales del Movimiento de Baleares, Tarragona Lérida y Logroño.

Apenas puesta la pelota en juego, se vio mejor calidad en los isleños, que a los cinco minutos lograban su gol, como consecuencia de un fallo garrafal del guardameta Arbea, que no acertó a interceptar un disparo lanzado desde más de cuarenta metros por Gerardo. Con una excelente técnica imponía su ley el cuadro mallorquín hasta que en el minuto 10 Rex conseguía la igualdad. También el Lérida se mostró como un excelente conjunto y en muchos momentos superó a los mallorquínistas que se mostraron demasiado conservadores, sin exponer demasiado. Ya no se marcaron más goles y finalizando el encuentro se procedió al lanzamiento de series de penaltys. Lo hizo en primer lugar el equipo local que consiguió batir en las cinco ocasiones a Vallespir. Seguidamente lanzó el primero el mallorquínista Sans, que fue gol y después Taberner, pero el portero catalán consiguió detener el disparo. Quedó proclamado vencedor por lo tanto el Lérida que se clasifica en tercer lugar.

Arbitró el señor Guardia, acertado.  
Alineaciones:  
MALLORCA: Vallespir; Taberner, Pons, Gerardo; Sans, García Temprano; Bartolí, Pereda, Cáceres, Pocholo y Pérez

Actuaron también Muñoz, Martínez, Moya y Cano.  
LÉRIDA: Arbea; Llobet, Vendrell Carrabina; Guzmán, Rabassa; Guerra, Rex, Mora, Mercadé Fuente, Díaz, Rue y Vicente.

El encuentro final de este

Torneo de la Amistad lo disputaron por la noche el Logroñés y Tarragona y también hubo empate a un gol. Se lanzaron los correspondientes penaltys y el triunfo fue para el Logroñés.

## numoradas



EL TORNEO DE LA AMISTAD

—ES EPOCA DE MELONES Y SIN EMBARGO EL MALLORCA RECOGE CALABAZAS.

## AVISO

### SUSCRIPTORES VERANEANTES

Para mayor seguridad en el cumplimiento de cambios de domicilio en el envío de periódicos a lugares de verano y con objeto también de evitar demoras y molestias, rogamos a los interesados se sirvan enviarnos debidamente rellenado el siguiente boletín:

ROGAMOS SE AVISE CON DOS DIAS DE ANTELACION

... día ... de ... de 1971

D. ...  
recibe «BALEARES» en calle ...  
... de ...  
desea recibirlo, hasta nueva orden, en calle ...  
...  
población ...

Agradeceremos su colaboración y encarecemos al mismo tiempo se nos envíe con la mayor antelación posible la orden del envío a «BALEARES», Paseo Mallorca, 29-Palma

Teléfonos 235940 y 235710

COORDINA:

EL CONFIDENTE

RESULTADOS DEL DOMINGO

V. de Lluc, 3 - Mallorca, 2  
 At. Baleares, 1 - P. Central, 0  
 Villafranca, 4 - Collerense, 5 (penalys),  
 Margaritense, 1 - Murense, 1  
 Escolar, 0 - Serverense, 2  
 San Juan, 3 - Porto Cristo, 2  
 S. Francisco, 2 - At. Campos, 1  
 Calviá, 3 - International, 1  
 At. Son Veri, 1 - Soledad, 3  
 Consell, 3 - Llosetense, 1  
 Rotlet, 3 - Palma, 2  
 Ferriolense, 1 - Algaida, 2  
 Vil-S. Bartolom, 2 - San Javier, 1  
 Buñola, 3 - At. Baleares, 2  
 Pollensa, 0 - Poblense, 3  
 Cardessar, 2 - España, 1  
 Carmen, 1 - Independiente, 4  
 Ses Salines, 3 - Campos, 0 (J)  
 Ses Salines, 1 - Campos, 0  
 Alaró, 1 - Altura, 2  
 España, 5 - Porreras, 0 (J)



EL NUEVO CLUB ATLETICO ARENAL

TOMARA PARTE EN EL CAMPEONATO DE II REGIONAL

(Del corresponsal informativo Tomeu Sbert).  
 Estuvimos en el local social del flamante nuevo equipo llamado Club Atlético Arenal, local sito en el Bar Deutsches en la Avda. Nacional. Recordemos que en la pasada temporada y llevando el nombre de dicho bar se formó un equipo, tomando parte en el Torneo Debutantes de Educación y Descanso no perdiendo más que un solo encuentro y fue precisamente en la final disputada en el Estadio Balear contra el Barbarela. Por otra parte su directiva a principios del pasado mes de junio organizó un Torneo Relámpago en el «Campo Roses» entre los cuatro

equipos campeones de grupo del anteriormente citado Torneo, y dicho Torneo Relámpago constituyó un rotundo éxito deportivo y de organización.  
 Ahora sus dinámicos directivos emprenden una nueva etapa al inscribir, y, ser aceptado por la Federación Balear de Fútbol, el equipo para tomar parte en el próximo campeonato de II Regional, y llevando el nombre de Atlético Arenal. El nuevo club jugará sus partidos en el «Campo Tres Palas» entre Arenal y Los Angeles. Dicho terreno de juego lo disfrutarán en arrendamiento por espacio de cinco años y actualmente se están haciendo unas reformas como es

por ejemplo el arreglo del piso del terreno de juego, renovación de porterías y vallado del campo. El Atlético Arenal, nos dicen sus directivos, aspira a ascender de categoría y si es posible esta misma temporada. Cuentan con un cuadro de jugadores todo ilusión y entrega a los colores del equipo y con una media de 20 años de edad, juventud que bien preparada puede dar muchas tardes de triunfo y satisfacción a sus cada día más numerosos seguidores.  
 Cuidará de la preparación del equipo el Sr. Tomás Parri, un hombre que ha jugado en sus tiempos de jugador, en la categoría nacional alemana, un hombre que sabe lo que lleva entre manos y del cual se esperan grandes cosas en beneficio del fútbol arenalense.  
 Su plantilla de jugadores actualmente es la siguiente:  
 Porteros: Chaves, Pineda y Tébas (procede del Quo Vadis).  
 Defensas: Angel, Bouvín, Toni Moreno y Quetglas (procedente del San Francisco).  
 Medios: Tobías, Octavio, Rosendo (procedente del Quo Vadis), Antonio y Mossa.  
 Delanteros: Lucas, Muñoz, Emiliano, Santos, Ortiz, Madriles, Pérez, Alfredo y Manolo.  
 En total 22 jugadores.  
 La Junta Directiva está compuesta por los siguientes señores:  
 Presidente: D. José Pérez.  
 Vice-presidente: D. Willi Ribbert.  
 Secretario: D. Vicente Martínez.  
 Tesorero: D. Angel Barbancho.  
 Vocales: Sres. Teixeira, Velasco, Willi (hijo), Guiscafré y Cabot.  
 Deseamos al nuevo flamante II Regional mucha suerte y sonados triunfos deportivos.

TIRO PICHON

Campo de Tiro en «Son Jaumell» CALA RATJADA

Tiradas extraordinarias organizadas por el C.T.P.M.

TROFEOS

Señores MARCH y 125.000 ptas.

Sábado día 28 - Inscripción 1.500 pts. - A las 15 horas

TROFEO

Señores MARCH y 50.000 ptas.

9 Trofeos Plata, para los mejores clasificados general  
 2 Trofeos para Damas - 2 Trofeos para Juniors  
 5 Pichones - 2 Ceros - Distancias 22, 25 y 27 m.

Domingo día 29 - Inscripción 2.000 pts. - A las 11 horas

TROFEO

Señores MARCH y 75.000 ptas.

11 Trofeos Plata, para los mejores clasificados general  
 1 Trofeo Oro y 2 Plata para Damas  
 3 Trofeos Plata para Juniors

TROFEOS DONADOS POR: C.T.F.M. - J. Ballester - Astilleros Creus - S. Nebot - Casa Sancho - Casa Putcha - Sancho Serra - Salvá Torres - Frau S. A. - Casa Hernández - Eléctrica Ramblas - Quesada - Coda - Casa Jordt - Comisión Deportiva C.T.P.M. - Pedro Botas - Floristería Mallorca y Nins.

Servicios: Bar, Restaurante y Cartuchería.  
 Venta de pichones muertos en el campo de tiro

Lea: «BALEARES»

TORNEOS PRE-TEMPORADA

VICTORIA DEL UJPEST, EN HUELVA

Y DEL FERENCVAROS, EN ELCHE

Por tres goles a uno venció el Ujpest Dozsa de Hungría al T.S.K.A. de Moscú en el encuentro final del Trofeo Colombino que se ha disputado en Huelva. Ambos equipos habían vencido en las eliminatorias al Real Madrid y Betis por el mismo tanteo.  
 La final fue de un fútbol de gran calidad en especial por parte de los húngaros que mostraron mejor técnica, más fortaleza defensiva y mejor sentido del fútbol de ataque. En el primer tiempo no se marcaron goles, a pesar de que tuvieron ambos equipos algunas claras oportunidades. En el segundo período a los 8 minutos el extremo Fazekas inauguró el marcador y a los 35 el mismo jugador conseguía el segundo. En el minuto treinta y nueve después de soportar el portal húngaro un fuerte acoso de los rusos obtuvo Bene el tercer gol en el lanzamiento de un libre directo. Un minuto antes del final el interior ruso Kaplinchny de un colocado tiro marcó el tanto de honor de su equipo.  
 Arbitró el colegiado andaluz Sr. Sánchez Ríos que se mostró acertado en su labor.

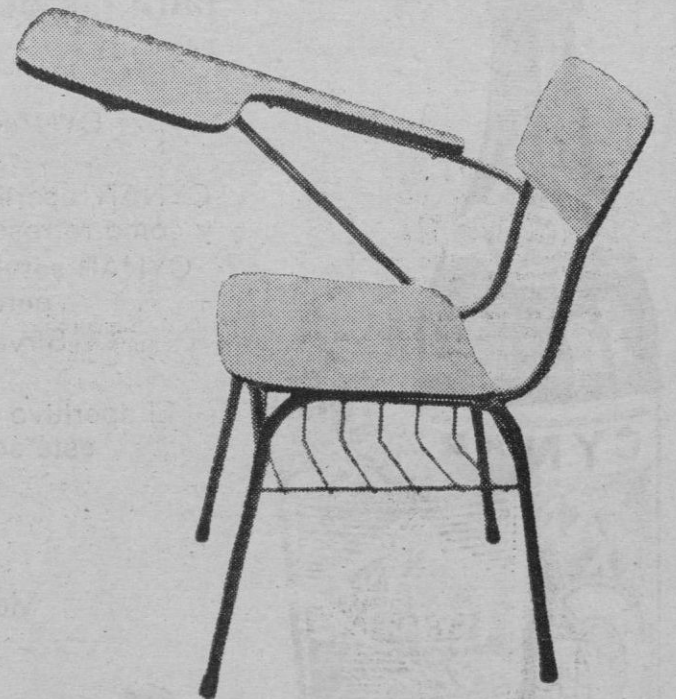
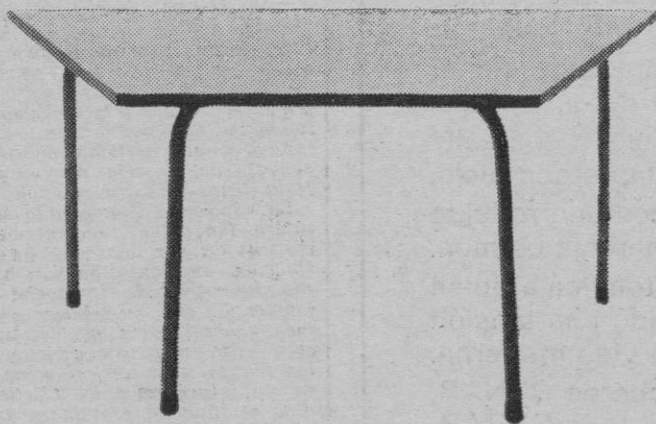
Finalizado el encuentro el capitán de los húngaros recogió el valioso trofeo en disputa.  
 El Real Madrid venció por penalys al Betis en el partido para los puestos tercero y cuarto del séptimo trofeo «Colombino», tras finalizar el tiempo reglamentario con empate a un gol.  
 TORNEO «FESTA D'ELIG»  
 ELCHE. -- El Ferencvaros de Hungría se ha proclamado campeón del XII Trofeo «Festa d'Elig», al vencer al Elche por un gol a cero. La primera parte terminó con este mismo resultado.  
 Arbitró el señor Cardós.  
 Alineaciones:  
 ELCHE. -- Mora; Sanjuán, Bonet, Poyoyo; Romea (Silvio), González; Vavá (Ramón), Tación, Sitja (López), Melechón y Alvarito.  
 FERENCVAROS. -- Gezi, Novak, Pancsis, Vepi; Juhasz, Balint; Szoke, Nemeth, Albert, Rakosi y Mucha.  
 El gol se produjo a los 23 minutos del primer tiempo al rematar Nemeth una buena jugada de toda la delantera.



AMENGUAL & CIA.

SOCIEDAD ANONIMA

PRIMERA FIRMA BALEAR DE FABRICACION DE SILLERIAS, MESAS METALICAS Y MATERIAL ESCOLAR



SU PERFECTO ACABADO, GRAN SOLIDEZ Y UN COMPLETO SERVICIO POST-VENTA GARANTIZAN SU RENDIMIENTO, EN UN MINIMO PLAZO DE ENTREGA

Exposición, venta y oficinas: calle Olmos, 20 - Tels. 227164 - 217651 - PALMA  
 Fábrica y talleres: carretera de Palma-Alcudia, Km. 37 - Telf. 7 - BUGER

NATAACION

ALBERTO ROLDAN, CAMPEON NACIONAL JUVENIL DE 100 METROS LIBRES

CUENCA, 22. (Alfil). — En las instalaciones del «Club Serranía» se han disputado las pruebas finales de los Campeonatos Nacionales de Natación, en las categorías de juvenil masculino e infantil masculino y femenino.

El dominio de los nadadores catalanes ha sido casi absoluto. Hay que destacar también la gran actuación de Alberto Roldán del equipo balear en la prueba de 100 metros libres, que consiguió el record de los campeonatos.

- MASCULINO JUVENIL
1. Alberto Roldán, (BALEARES). — 0-57-2. Record Campeonatos.
  2. Diego Rojas, (Andalucía) — 0-58-4.
  3. José Suárez, (Aragonesa). — 0-59-7.

CLASIFICACION FINAL

INFANTIL FEMENINA (POR PROVINCIAS)

1. Barcelona 167 puntos
2. Madrid 112 >
3. Tarragona 90 >

MASCULINO JUVENIL (POR FEDERACIONES)

1. Cataluña 216 puntos
2. Vasconavarra 113 >
3. Andalucía 106 >

INFANTIL MASCULINO (FEDERACIONES)

1. Cataluña 193 puntos
2. Canarias 135 >
3. Valencia 83 >

CONSTITUCION OFICIAL DE LA PRIMERA JUNTA DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD COLOMBOFILO MENSAJERA «PORTMANY», DE S. ANTONIO ABAD

QUE OPERA BAJO LOS AUSPICIOS DE LA MODELICA ENTIDAD GENERAL DEPORTIVA DEL MISMO NOMBRE

Una vez más, el amigo don Antonio Torres Mari, se ha alzado portavoz oficioso de la actualidad colombofílica de la hermana isla de Ibiza, para darnos cuenta de los últimos acontecimientos que con ocasión de la inauguración oficial del nuevo club «Portmany», de San Antonio Abad, han revestido particular importancia.

—La Sociedad Deportiva Portmany, indica el señor Torres, es el nombre del club que engloba y promueve todo el deporte que se practica a orillas de la hermosa

COLOMBOFILO



Esta instantánea corresponde al acto de inauguración de los nuevos locales del «Portmany». De izquierda a derecha —todos en primer término—, don Alfonso Oya, alcalde de San Antonio; don Gabriel Cortés, coronel-comandante militar de Ibiza y Formentera; don José Mieza, delegado del Gobierno en Ibiza y Formentera; Monseñor Teodoro Ubeda, Obispo Auxiliar y el presidente del Portmany, Sr. Linares Gandux.

Baia de San Antonio Abad en Ibiza. Dicho club, funciona hace ya bastantes años, y de ello podemos dar fe no solamente los ibicencos, sino también los de fuera puesto que su equipo de fútbol y sus ciclistas, por ejemplo, han cosechado el nombre del «Portmany» por varios puntos de España.

Todos los ibicencos hemos visto también su animoso equipo de fútbol jemenno. Equipo éste que puede ganar o perder, pero todos estamos de acuerdo en que tiene «buenas figuras».

Y continúa. Pero el club necesitaba un local social para que los aficionados a las afecciones especializadas deportivas pudieran disponer de adecuadas oficinas y lugar de reunión. Y como el «Portmany» es —metafóricamente—, San Antonio, y aquí no hay nadie que bajo la incansable dirección de su presidente, señor Linares y directiva, no haya puesto su granito de arena, la Sociedad inauguró el pasado día ocho, las magníficas salas de su local social, que consta de dos plantas; en el entresuelo, se encuentra un moderno y bien decorado bar y en la planta noble, las espaciosas salas dedicadas a oficinas y a los socios. Cada especialidad deportiva tiene un sitio reservado en la oficina y unos armarios con el nombre de cada deporte, en donde se guardan los respectivos documentos y efectos.

Es en uno de esos armarios en donde se guardan los «papeles» —que estos no son «top secret»—, y que pertenecen a la sociedad colombofílica, que es a la que nos vamos a ocupar particularmente en el resto del espacio, por ser materia de nuestra competencia.

La «Sociedad Colombofílica Mensajera Portmany», recientemente constituida por los socios de «La Ibicenca» residentes en San Antonio, ha celebrado la noche del martes día diez, su primera asamblea general, para la elección de junta directiva y exposición de los planes y directrices a seguir en un futuro próximo. Asistieron a la reunión, el presidente de la «Sociedad Portmany», señor Linares y el presidente de la «S. C. Mensajera Ibicenca», don Pedro Planells.

Habló el señor Linares en primer lugar, con palabras que fueron de aliento para los colombofílicos de la villa. Palabras agradecidas y aplaudidas. Se procedió a continuación a la elección de presidente y designación por éste de la junta directiva, que quedó constituida como sigue:

Presidente: don Vicente Rosselló Prats; vicepresidente: don Juan Torres Rosselló; Secretario: don José Rosselló Serra; Tesorero: don Juan Prats Riera; y Vocales, los señores don Ramón Ribas Juan, don Daniel Ribas Ribas, don José Cardona Costa y don Mariano Rosselló Ferrer.

—¿Qué otras noticias tiene para darnos?

—En el transcurso del simpático acto, el presidente electo señor Rosselló, impuso al presidente de

«La Ibicenca», señor Planells, la insignia de oro, dándole las gracias por el apoyo que de él han recibido los aficionados de San Antonio y rogándole continuara presidiéndolo, así como su experiencia. Expuso también a los reunidos sus ideas para guiar a la sociedad en el futuro, directrices sumamente acertadas y realistas.

También a propuesta del señor Presidente, se nombró socio de honor a título póstumo, a don José Prats Cardona, «Guillam», veterano de la afición colombofílica sarantoniense, gran campeón e inolvidable compañero de todos nosotros, fallecido hace unos años en desgraciado accidente de circulación.

El señor Rosselló, hombre popular y apreciado, es sin duda la persona idónea para llevar a buen puerto la nave de la afición colombofílica del «Portmany», a pesar que burlescamente aduciera a sus consocios: «...que lo único que siento es tener que concursar como neófitos...»

Accede de buen grado al diálogo para declarar:

—Nuestra sociedad —afirma—, está todavía en sus primeros pasos y necesitamos la valiosa colaboración de los socios de «La Ibicenca» para, entre todos, conseguir el éxito apetecido. De momento pensamos viajar conjuntamente con las otras dos sociedades de la isla puesto que económica y deportivamente, creo que es lo más conveniente para todos. No se piense, por ello que seamos una sociedad débil, en estos momentos contamos ya con 24 socios y unas mil palomas. Queremos cambiar el lugar de suelta del concurso de gran fondo, ya que intentaremos sobrepasar los 700 kms. y ya en este primer año llegar con nuestras palomas a Huelva. Tampoco creo con los entrenos desde Formentera, como hemos venido haciendo hasta ahora, ya que preferimos las sueltas desde millas, en alta mar.

—¿Qué hay señor Rosselló de unos premios, que podemos calificarnos de magníficos?

—Efectivamente, pensamos ofrecer solo trofeos valiosos. He conseguido la colaboración de diversas firmas comerciales, que han prometido facilitarnos algunos trofeos, todos de plata de ley. En nuestra sociedad no habrá diplomas ni medallas. Tenemos para

cada suelta trofeos en las categorías de oro, plata y bronce.

—¿Quién cosiará estos trofeos? —Se han recibido ya varias colaboraciones de simpatizantes. Nuestro presupuesto para premios asciende esta temporada a unas cien mil pesetas. También habrá un trofeo, a disputar en cuatro años, que constará de un kilo de plata modelada.

—¿Patrocina este importante y singular trofeo?

—Prefiero que no lo digas. (Que no se entere mi mujer —bromea—)

—¿Qué hay de año así como la «bolsa del medicamento»?

—Funciona en la sociedad un botiquín que tiene prácticamente todas las especialidades «Fabry» y que pensamos ampliar. Para tener derecho a adquirir medicamentos del mismo hay que pagar una cuota de 500 pesetas como donación y luego se sirven las medicinas con descuento.

—¿Cuál es la cuota por socio? —Los primeros cuatro meses, pagamos 500 pesetas cada mes. Queremos conseguir un fondo para pagar las jaulas.

Magnífica impresión nos ha causado esa entidad, benjamina de las instituciones baleares —junto con la de Sa Pobla—, en Mallorca. Animo amigos ibicencos y a no desfallecer cuando el viento sople de cara.

J. SALOM

raquetas y pelotas tenis

Las mejores Marcas

minimo precio

CASA CODINA

Grat. Mola, 22 - Galerías Avenida, 14

General Mola, 22  
Galerías Avenida, 14  
Pl. Pedro Garau, 9

\* confianza  
\* seguridad  
\* estilo

VIVES  
muebles metálicos

Font y Monteros 56-58-Tel. 21 50 72

PLAZA DE TOROS DE MURO

VIERNES, 27 AGOSTO, 5,30 TARDE

FABULOSA CORRIDA DE TOROS

6 Toros de JIMENEZ PIETRO 6



Andrés VAZQUEZ



«EL CORDOBES»



«EL ROCELINO»

Venta de localidades a partir del miércoles en Plaza Toros Palma tel. 2544. Muro Sta Ana tel. 96. Can Picafort, Bar Capricho, tel. 67.

CYNAR

El aperitivo a base de alcachofa para las personas activas.

¿Ya lo has probado?

CYNAR el aperitivo a base de alcachofa.

CYNAR, aperitivo antes de comer y como refrescante durante el día.

CYNAR servido solo, o con seltz pero siempre con hielo.

Sírvase con una rodajita de naranja o limón.

El aperitivo que tonifica a quien está sometido a la tensión de la vida moderna.

Saboree CYNAR. Pida CYNAR.

Manténgase en forma; tome CYNAR.



Distribuidor:  
LA BOLSA  
DE  
LOS LICORES

Carretera Palma-Alcudia km. 22,400  
Tls. 232/3/4/ BINISALEM





# EL EQUIPO GERMANO VENCIO AL MALLORCA Y AL OASIS, SIN CONVENCER SIENDO DERROTADO POR EL CIDE

El primer partido disputado por el Farmsener Turnverein, tuvo lugar en el complejo deportivo del R. C. D. Mallorca, el pasado día 12, contra el equipo titular de la cancha. Se inició sobre las nueve horas de la noche y en un principio se vió dominio alterno de ambos conjuntos, que poco a poco iban engrosando el marcador con las pocas jugadas de gol que se producían y que fueron mayores por el Mallorca, desbaratándole muchas de ellas el portero del equipo alemán. Pese a que ambos conjuntos jugaron alegres y abiertos, la primera mitad, como ya se esperaba, fue de tanteo y durante la misma se fue tomando nota de los mejores elementos de cada conjunto, los tiradores más peligrosos y las mejores jugadas que se prologaban con éxito; en esta primera mitad en la que el Mallorca fue quien hizo más méritos para apuntarse un resultado positivo, que fue menor que el que debió ser, terminó con el resultado de 6 a 5 favorable al equipo Decano, que, quizás en la creencia de que se alzarían con la victoria sin dificultad, descuidó un poco el ritmo de juego y la perfecta culminación de las jugadas, que quedaban desbaratadas antes de que se efectuase el tiro a puerta.

La segunda parte fue de características similares a la primera, si bien en ella los alemanes pareció que poco a poco se iban adaptando al juego del Mallorca y a la cancha, lo que hizo más veloces e incisivos, jugando con más olgura y alegría que en la primera mitad, reacción o adaptación esta con la que el Mallorca no había contado y que le tuvo durante unos minutos desconcertado, tiempo éste que fue suficiente para que el Farmsener Turnverein se adelantase en el marcador y ya no pudieran los muchachos del Mallorca darle caza, durante los minutos que restaron de partido.

El tanteo final fue de 13 a 11 favorable al Farmsener Turnverein, que a fuer de ser sinceros hubieran podido serlo a favor del Mallorca, pues ni uno ni otro conjunto jugó a la altura de sus posibilidades, posibilidades éstas que el Mallorca nos constan de siempre y que del equipo alemán hemos podido comprobar en los dos partidos posteriores. Por otra parte el equipo del Mallorca jugó cuajado de jugadores juveniles, no sabiendo además aprovechar aquellas ocasiones claras, que sin lugar a dudas y dado el escaso margen de goles que se registró al final del partido, le hubiera dado la victoria.

Como decimos pues, fue un partido que entretuvo solo a ráfagas y careció de calidad de conjunto, si bien esta se vio en algunas individualidades a las que nos tiene acostumbrado el Mallorca, y donde el equipo alemán defraudó al público congre-

gado con la ilusión de contemplar un gran partido, tal y como nos tienen acostumbrados los equipos extranjeros que nos visitan.

El segundo encuentro programado y disputado por el equipo del Farmsener Turnverein, fue el que se jugó en la pista de la Plaza Obispo Berenguer de Palou, de nuestra Ciudad, a las 21 horas del pasado día 17 y en el que el equipo de Hamburgo tuvo como adversario al equipo del CIDE, que presentó, como ya había hecho el Mallorca, un equipo en el que se entremezclaban jugadores juveniles y de primera categoría, si bien estos últimos lo eran en mayor número.

Esperábamos, luego de haber visto la actuación alemana frente al Mallorca, que el CIDE haría bailar al Farmsener Turnverein al son que mejor le cuadrara, y así sucedió en los primeros 15 minutos de juego, en los cuales los escolares, sin aparente esfuerzo, conseguían un 5 a 2 que les era favorable, sin embargo, a partir del minuto 15 apareció un Farmsener Turnverein desconocido hasta entonces por la afición mallorquina, con más garra, más potente, bien disciplinado y ordenado en el campo, y que poco a poco iba reduciendo ventajas con sus oponentes, el CIDE, al que alzan varían al final de la primera parte, estableciéndose el resultado de empate a siete tantos.

Reanudado el partido, siguieron con su tónica desarrollada en el último cuarto de hora de la primera parte y fueron aumentando su ventaja, hasta conseguir situarse tres tantos por encima del CIDE, quien sin embargo, y como es habitual en él, en los últimos minutos del partido se hizo dueño de la situación, alcanzó a sus oponentes y luego les superó estableciendo un definitivo 17 a 15 que les era favorable.

El partido resultó entretenido gracias a que el equipo alemán pareció totalmente diferente al que habíamos visto frente al Mallorca, si bien fueron también más marrulleros y muy quejicas a las decisiones del árbitro al que increparon en ocasiones, forzándole a tener que amenazar a algún jugador con la exclusión temporal del campo.

El partido, sin embargo, como ya había sucedido frente al Mallorca transcurrió por los mejores cauces de la deportividad, lo que facilitó la labor arbitral. Y hablando de los árbitros diremos que frente al Mallorca llevó las riendas del partido el señor Ceser y frente al CIDE el señor Marques, teniendo ambos una buena actuación dentro de su específica línea muy diferente pero efectiva, en cada caso.

Hasta aquí teníamos una de cal y otra de arena para el equipo del Farmsener Turnverein, en sus encuentros contra los equipos de Baleares, igualada esta que correspondía desnivelar al Oasis el pasado sábado, día 21 en la pista de la Plaza Obispo Berenguer de Palou.

El partido se inició a la hora que estaba prevista con una buena asistencia de público y escasa de jugadores del Oasis, pues se notaron importantes ausencias, como fue la de los dos porteros titulares, lo que obligó a Antonio Gil a defender la meta bajo los palos, lo que hizo de forma inmejorable, si tenemos en cuenta el tiempo que hacía que no practicaba el balonmano

La primera mitad fue de claro dominio alemán que se anotó rápidamente los primeros tantos del encuentro, y fue incrementando poco a poco su ventaja hasta terminar los primeros treinta minutos con el tanteo favorable de 8 a 3; lo que pondría el partido muy cuesta arriba al Oasis que en esta ocasión se encontraba totalmente desfasado, no coordinando jugadas y haciendo un juego soso y sin efectividad, con tiros a puerta muy deficientes, en las pocas veces que practicó.

Por su parte el equipo germano jugó a buen ritmo y con la misma precisión y eficacia que en el partido anterior disputado contra el CIDE, si bien nuestros campeones de Baleares supieron contrarrestarles y anotarse la victoria.

La segunda parte del partido que comentamos se desarrolló de forma muy similar a la primera, si bien en esta el Oasis consiguió algunas jugadas, pocas, que transformó en goles o en penaltys, lo que hizo que se redujesen ventajas respecto de la primera parte, si bien estas volvieron a ser incrementadas y el Farmsener Turnverein se anotó una merecida victoria por el tanteo de 14 a 10, que incluso, esta ventaja, en base a los méritos de los dos conjuntos, debió haber sido todavía mayor.

Arbitró, por incomparecencia del titular, un aficionado y conocido jugador juvenil, Antonio Ruiz, el cual desarrolló una muy meritoria labor, pues el partido en ocasiones fue difícil, lo que le hizo encontrar más dificultades que las previstas.

En fin este partido que comentamos fue sin lugar a dudas el peor de los tres, pues encontrándose en él ya más a punto el equipo germano el Oasis no supo contrarrestarles y bailó al son que mejor les cuadró a los alemanes.

El resultado ha sido pues, donde debió ser victoria de los tres conjuntos baleares, dos victorias germanas y la salva de nuestro honor a cargo del CIDE, al que tampoco le sobró tanto como se confiaba le sobraria.

LLAMADA DE NOSTALGIA  
No sabe este colaborador deportivo del periódico «BALEARES» si la polideportiva pista que está enclavada en la Plaza Obispo Berenguer de Palou será o no dañada más de lo que ya lo ha sido, por las obras que se han iniciado en dicha plaza con el fin, según tengo entendido, de construir aparcamientos subterráneos.

Es mi deseo y el de muchos niños, muchachos y ya hombres que han pasado por dicha pista, de los que me hago portavoz, el que no sea dañada esta reliquia deportiva mallorquina, donde balonmano, baloncesto, minibasket, hockey, patinaje, balonvolea y tantos otros deportes y juegos se han practicado con ilusión y en ocasiones por necesidad, pues nuestra Palma, nuestra maravillosa Palma en tantos y tantos

aspectos y que de tantos privilegios goza, se ha visto siempre falta de pistas y canchas para la práctica del deporte, y si a ello debiésemos añadirle además la desaparición en tan corto espacio de tiempo de las del Frente de Juventudes y ahora la posibilidad de que lo haga la de la Plaza Obispo Berenguer de Palou, nos encontraremos con que nuestros muchachos no podrán practicar aquellos deportes por los que sienten afición y no les importa sacrificarse, por levantarse ante ellos la muralla que constituye el impedimento básico de la carencia de canchas de juego donde practicarlos.

Cabe quizás en estas pocas líneas referirnos una vez más a la inminente y acuciante necesidad de disponer de un pabellón cubierto, como los que poseen Reus (dos), Sabadell (dos), Cáceres (dos) y en tantas y tantas capitales españolas donde los recursos económicos y sus posibilidades son muy inferiores a las nuestras.

Intentemos, pues, conseguir esta meta tan precisa y preciosa para nuestros muchachos y muchachas e incrementemos con ello la afición al deporte haciéndonos eco del slogan de moda "Practique el deporte".

JAIME RODRIGUEZ

## HOCKEY SOBRE PATINES

### Próximo comienzo de un Curso Regional de Preparadores

En el pasado mes de junio, el Comité Nacional de Hockey sobre Patines convocó un curso nacional de preparadores, mediante circular dirigida a todas las Federaciones Regionales de Patinaje. El curso debía celebrarse en Madrid en el próximo mes de septiembre. Dado el elevado número de deportistas inscritos y considerando que era imposible la reunión de todos los participantes que lo habían hecho, salvo que se desestimaran las últimas inscripciones recibidas, el Comité Nacional ha encontrado más conveniente la celebración de unos cursos regionales de preparadores, previos a la celebración del curso nacional al que asistirían los primeros clasificados de los celebrados por las Federaciones Regionales.

formación de preparadores desde el nivel regional, para luego, partiendo de esta base, llegar a la promoción de preparadores nacionales. El curso regional de preparadores de Hockey sobre Patines, se realizará por personal designado por el Comité Nacional, en las fechas que considere oportunas cada Federación Regional de Patinaje, después de conocidos los deportistas inscritos para participar en el mismo, con normas y métodos de entrenamiento distanciadas por el Comité Nacional.

Conocido el gran número de aficionados al Hockey sobre Patines, existente actualmente en nuestra provincia, los cuales a no dudar estarán interesados en participar en el I Curso Regional de Preparadores, es de esperar que la inscripción de los mismos, se realice con todo interés y en un plazo corto; cosa que se puede efectuar en los locales de la Federación Balear de Patinaje, en los lunes, miércoles y viernes de cada semana, desde las 8 a las 9 de la noche. La inscripción quedará cerrada una vez que se estime oportuno el contar con suficiente número de inscritos, para celebrar el curso con éxito de participación.

Por tanto, la Federación Balear de Patinaje, ha abierto la inscripción de participantes interesados en participar en el I Curso Regional de Preparadores de Hockey sobre Patines, para otorgar los títulos correspondientes a los que aprueben el mismo; que a su vez, podrán participar en el Curso Nacional, que se celebrará a final de la temporada 1971-72. Entiende el Comité Nacional que es más conveniente comenzar la



## RADIO JUVENTUD

Con nosotros ya cuenta...

Estamos a su servicio.

OM - 1.385 Kics. FM - 88,8 Mgcs.



## AIRE ACONDICIONADO



A la vanguardia en la fabricación de aparatos de AIRE ACONDICIONADO, ROCA está presente en las instalaciones de los más modernos e importantes edificios del país.

ROCA posee el máximo prestigio, emparejado por su eficaz servicio de asistencia técnica. Aparatos para acondicionamiento de aire en grandes y pequeñas instalaciones. Sistemas centralizados o autónomos.



## CLIMA Roca

La mayor organización de aire acondicionado de España.



## comercial ANTONIO BUADES FERRER, S.A.

Av. A. ROSSELLO, 84 TEL. 227443  
Av. JAIME III - P. PIO XII TEL. 221427  
Pza. JOSE ANTONIO, 12 TEL. 17

• Servicio de Asistencia Técnica post-venta por toda España.

USTED...!!  
MAÑANA PUEDE  
ESTAR ASÍ

¡¡evítelo!!



## INSTITUTO MEDICO CAPILAR ALEMAN

Avenida JAIME III, 135, 5º  
PALMA DE MALLORCA  
Reserve su hora, de once a veinte al teléfono 210758  
DIRECTOR: SEÑOR VENEGAS  
INSTITUTOS EN ALICANTE Y VALENCIA

CICLISMO

VALLORI (WERNER) VENCE EN EL TROFEO GUILLERMO TIMONER

Organizado por el Círculo Recreativo de Felanitx y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de la ciudad felanitense en la tarde del sábado día 21 tuvo lugar la disputa de la Subida a San Salvador que llevaba anexo el I Trofeo Guillermo Timoner.

A la hora anunciada muy pocos corredores tomaron la salida para cubrir por dos veces el recorrido Felanitx, C'as Concos, Santanyi, Alqueria Blanca S'Horta y al segundo paso por esta última localidad enfilan las duras rampas de San Salvador, en donde estaba instalada la meta final. Poca historia tuvo en sí la carrera, ya que en tren monótono todos los participantes rodaron durante el recorrido llano, tan solo algún movimiento en la disputa de las diferentes primas establecidas que fueron ganadas por Coll al paso por la Alqueria, Jaime Serra en S'Horta, Verdera al paso por C'as Concos, Crespo en Alqueria Blanca y finalmente Vallori al paso por S'Horta. Como antes decíamos la carrera fue soporífera, no obstante nos pescamos que Vallori se buscó

unas «ciertas ayudas» para hacer caer en la trampa a sus más directos adversarios Verdera y Gelabert, al buscar a Jaime Serra para que varias veces intentase largarse con el fin de que sus más directos adversarios fueran en su busca y éstos cada vez cayeron en la trampa gastando fuerzas en balde; cuando de todos es sabido que la escapada de Jaime Serra tenía que caer por su propio peso al no tener fuerza suficiente para intentar un alarde de tal magnitud y aun menos comprendemos la actitud del citado Serra al decidirse a bajar en beneficio de Vallori, corredor que la mayoría de las veces pide ayuda pero a cambio no ofrece nada, es decir, la taja del león para el corredor del Werner y los huesos para quienes se prestan a darle colaboración.

Si bien nos hemos desviado algo de narrarles lo que fue la subida a San Salvador, ello ha sido debido a que lo anteriormente narrado se vio centuplicado con creces en esta prueba y si algo digno de contar en la carrera hubo, únicamente fue la subida al castillo, en don-

de los Vallori, Gelabert y Verdera se enzarzaron en una lucha titánica que no se resolvió hasta la misma cúspide y tan solo por breve margen, los demás participantes muy poco tenían que hacer ante tales adversarios y muy antes de llegar al final de la prueba ya habían quedado completamente rezagados.

La clasificación final de esta prueba fue la siguiente:

- 1. Vallori 2-44-46
2. Verdera 2-44-47
3. Gelabert 2-44-49
4. Juan Serra 2-45-44
5. Fuentes 2-45-44
6. Jaime Serra 2-46-24
7. Crespo 2-47-03
8. Mascaró 2-49-37
9. M. Coll 2-50-18

Una vez terminada la prueba los tres primeros clasificados recibieron los correspondientes trofeos de manos de Guillermo Timoner y Autoridades felanitenses. A la salida cortaron la simbólica cinta el Gobernador Civil de Palencia y el Alcalde de Felanitx.

NUEVA VICTORIA DE VALLORI AL ADJUDICARSE LA V RUTA TURISTICA DE SOLLER

Organizado por el C.C. Defensora Sollerense en colaboración con el Ilmo. Ayuntamiento de la ciudad de los naranjos y Seminario Soller, con motivo de las fiestas de San Bartolomé tuvo lugar la disputa de esta interesante carrera y que ya va por su quinta edición, nos referimos a la «Ruta Turística de Sóller» prueba que anualmente por estas fechas viene celebrándose en Sóller.

La prueba estaba dividida en dos sectores, el primero que comprendía cuatro vueltas al circuito Sóller-Puerto con subida a la «Atalaya» y meta final frente al Hotel Roma y un segundo sector por las principales calles de Sóller, a las que se dieron ocho vueltas.

Muchos corredores fueron los que se presentaron para disputar esta prueba, que estuvo animadísima por la dura lucha que sostuvieron todos los participantes a lo largo del recorrido del primer sector, destacando sobremanera la portentosa carrera llevada a cabo por el ibicenco Torres que subió destacado la dura tache de la «Atalaya», igualmente en la última vuelta del recorrido vimos a un Verdera pleórico de facultades que redujo distancias y se presentó en la meta con tan sólo tres segundos de desventaja con el brillante vencedor del sector, igualmente muy animados fueron los diferentes sprints para la adjudicación de las distintas metas volantes establecidas para este primer sector; en la de «Sa Torre» venció Torres con 3 puntos seguido de Verdera con 7, Vallori 5, Sansó 3 y Gelabert 2; y en la del Hotel Roma también se impuso Torres con 9 puntos seguido con 6 de Coll, Vallori y Verdera, siendo la quinta plaza para Gelabert con 2 puntos. En la meta instalada frente al Hotel Roma llegó destacado Torres, a tres segundos entró Verdera, a 46 lo hacia Gelabert, a 47 Vallori y con intervalos mayores lo hizo el resto de participantes, habiendo registrado los abandonos de Crespo, Ripoll, Caó y Fuentes.

Después de breve descanso se dio la salida a los corredores para cubrir el segundo sector, en principio la carrera parecía que iba a centrarse en una lucha entre Torres y Verdera para ve cual de los dos lograría hacerse con el triunfo absoluto y a fe que empezó de esta forma ya que en los

dos primeros sprints bonificables estuvo presente en cabeza Torres y Verdera a su zaga, pero a la tercera vuelta vinieron escapados Gelabert y Vallori quienes puntuaron por este orden, pero al paso por la plaza de Sóller en un hoyo cayó Gelabert, sufriendo algunos desperfectos su «montura» lo que le hizo perder un terreno enorme, no obstante el percañe, continuó en carrera y a partir de este instante la prueba se convirtió en una contra reloj Vallori-Gelabert y un rodar cómodo del pelotón. A cada paso por meta tanto Vallori como Gelabert iban aumentando su distancia en cuanto al pelotón y mantenían una dura pugna entre ellos dos, pero conservando siempre las mismas diferencias y así transcurrió el resto del recorrido resultando brillante vencedor de este sector y de la prueba el corredor Vallori. No obstante la brillantez de su triunfo debemos advertirle que un corredor cuando sale a una carrera debe de luchar con nobleza, pero no empleando malos modales y coger por el dorsal a un adversario por haberse escapado del pelotón y haber tenido que ir a buscarlo por sus propias fuerzas. Estos hechos empalidecen un triunfo que pudo haber sido resonado, pero que de seguir haciendo de las suyas en esos «menesteres», muy graves consecuencias le acarrearían al bravo corredor de Selva.

En este sector también hubo una puntuación de meta volante en el Bon Sol que se adjudicó Vallori seguido de Gelabert, Verdera, Pastor y Cerdá y en cuanto a la clasificación para el premio de la montaña el triunfo absoluto se lo adjudicó el ibicenco Torres, seguido de Verdera, Vallori, Gelabert y Fuentes.

Antes de facilitarles la clasificación general de la carrera es obligado citar que la prueba en sí tuvo a cuatro grandes figuras, en el primer sector Torres y el «Henninger» Verdera y en el segundo el «Werner» Vallori juntamente con el «Henninger» Gelabert. En cuanto a los juveniles, excelente carrera llevada a cabo por Pastor, Coll y Sansó.

La clasificación final, una vez efectuada la suma de tiempos de ambos sectores quedó de la siguiente forma:

- 1. Vallori (Werner) 2-34-41.
2. Gelabert (P. Gelabert-Henninger) 2-36-37.
3. Verdera, id.; 2-40-24.

XI Campeonato de España individual absoluto

Gran éxito de los levantadores Francisco Sansa y Luciano Díaz, así como de la Delegación Balear, que por primera vez actuó independientemente.

En las Palmas de Gran Canaria, tuvo lugar el día 8 de los presentes el XI Campeonato de España individual absoluto de levantamiento de peso, en el que participaron los levantadores Francisco Sansa y Luciano Díaz, clasificándose, Campeón y Subcampeón en las categorías de semipesados y gallos respectivamente.

Sansa intentó batir en tres ocasiones el record de España de arrancada y una el de dos tiempos, la suerte no le sonrió en ninguna ocasión, no obstante consiguió una holgada victoria sobre sus contrincantes, proclamándose Campeón de España, en la categoría de Semipesados, con un total Olímpico de 3875 kgs.

Luciano Díaz, batió el record nacional junior en la modalidad de fuerza con un levantamiento de 88 kgs. Sin embargo

no pudo conseguir el primer puesto porque en los levantamientos siguientes acusó los efectos de una reciente indisposición, restándole facultades. De todas formas un record de España y Subcampeón Absoluto hablan por sí solos de la calidad del muchacho.

La proeza ya está realizada, nuestros representantes se han clasificado dignamente y el nombre de Baleares por primera vez ha sonado dentro del mundillo de la Halterofilia.

PELOTA - NACIONAL

URIZAR-ORTIZ CONTRA VICENTE-CHIQUE

La marcha del zagüero Chique ha obligado la modificación del calendario «Trofeo Ases Verano-71», competición que con tanto interés se viene disputando en la cancha balear. La modificación

consiste en haber adelantado unas fechas a la pareja Vicente - Chique para que este último pudiera marchar a Manila según son las condiciones de contrato. Solo dos partidos le quedan por disputar a la mencionada pareja, el que se ha dispuesto para esta noche frente al equipo líder; Urizar-Ortiz, último partido de la sesión de esta tarde y el último contra la pareja Macazaga-Olaizola que será en la velada extra del próximo viernes. Así que esta noche sobre las 10 y para finalizar la sesión de tarde veremos el partido a 30 tantos; Urizar-Ortiz contra Vicente-Chique.

Después de la cuarta jornada y el partido jugado por Vicente-Chique el domingo como final de función, la clasificación general del «Trofeo Ases Verano-71» es la siguiente:

- 1. Urizar-Ortiz 3 pto
2. Santibañes-Ordeñana 3 »
3. Cincunegui-Barrenechea 3 »
4. Gorostegui-Muguira 2 »
5. Macazaga-Olaizola 2 »
6. Urruchua-Guenechea 1 »

7. Vicente-Chique 1 »
8. Echeva-Matía 1 »
No cabe duda que el equipo que ha venido jugando con más regularidad y dominio ha sido hasta el momento el líder Urizar-Ortiz, una pareja que ha tenido momentos difíciles pero ha sabido recuperarse. Santibañes-Ordeñana han jugado con mucha valentía e interés no entregándose nunca, han perdido un partido pero su consigna, luchar siempre hasta último momento. Cincunegui - Barrenechea, han tenido altibajos, figuran también con tres puntos pero no creo puedan mejorar. Gorostegui-Muguira y Macazaga-Olaizola, con dos puntos cada uno están en una zona desde la que todavía se puede aspirar a algo bueno, mientras que las tres parejas restantes que figuran con un punto cada una es muy difícil una mejora de posiciones. En la primera fase no se dieron grandes sorpresas, a lo mejor en esta segunda que ya ha comenzado se producen y entonces cambia el panorama, cosa muy remota, por supuesto, pero no imposible.

Table with 2 columns: Clasificación de los quintetos de ayer, Boletos a 10 ovas. Includes categories like A 6-2 a 149, B 5-3 a 280, etc.

Colegio STELLA
Pasaje Marte, 26, 3.º - Tel.: 210505 - 272976
ENSEÑANZA GENERAL BASICA (NIÑOS):
Matrícula abierta hasta 31 Agosto
El curso empieza el 15 septiembre
Número limitado de alumnos

SELECCIONADA PARA LA INAUGURACION DE LA MAS SUGESTIVA TEMPORADA EN ESTE CIRCUITO
rialto hispania
moderno capitol
MAÑANA - ESTRENO
EN EL MISMO PROGRAMA, SE PROYECTARAN LOS TRAYLERS DE LAS MEJORES PELICULAS QUE TENEMOS PROGRAMADAS
MUJERCITAS - ESPLENDOR EN LA YERBA - EL IDOLO CAIDO - ASESINADA AYER - ZEPPELIN - MAX Y LOS CHATARREROS - EL APARTAMENTO DE LA TENTACION
¡QUEREMOS DEMOSTRAR QUE, CON PELICULAS DE RECONOCIDA CATEGORIA EL CINE SIGUE SIENDO EL MEJOR ESPECTACULO. PENSAMOS COMO VD.!

La película que consagró a Paul Newman
como uno de los mejores actores de nuestra época
Paul Newman
La Ciudad frente a mí
HABIA COMPRENDIDO QUE LA FORTUNA SOLO SONRIE A LOS AUDACES... Y AHORA LUCHABA SIN PIEDAD POR TODO LO QUE DESEABA Y AMBICIONABA
BARBARA RUSH • ALEXIS SMITH • BRIAN KEITH • DIANE BREWSTER
BILLIE BURKE • JOHN WILLIAMS guión de JAMES GUINN • director VINCENT SHERMAN

LA CORRIDA DEL DOMINGO

# EL SOBRINO DE MARCIAL ES EL MAS GRANDE

LO BUENO Y LO MALO DE LOS TOROS ESTA EN LO QUE LLEVAN DENTRO

TAMBIEN BERNADO Y «EL VITI» OBTUVIERON TROFEOS



Las corridas poco parejas suele combinarlas el ganadero a base de dos lotes enteramente diferentes, tres toros grandes y con trapío y tres terciados más en línea de novillo que de toro. Esa diferencia se compensa después en el sorteo, componiendo una pareja de toros formada por el aparentemente más poderoso y por el de menor trapío; otra pareja con el segundo más grande y el segundo más terciado y la tercera con los dos astados restantes. De esta manera se busca un nivel equilibrado y conformativo para el ánimo de cada matador, sobre quien pesa casi siempre de manera ilusoria el enunciado exterior de la res. Esa "mania" resulta inevitable y perdurará hasta el fin de la celebración de las corridas, siempre y cuando en ellas concorra de manera auténtica el peligro -peligro de muerte incluso- por parte del torero. La realidad es que en un novenario y nueve por ciento de los casos lo bueno y lo malo de los toros no está en su ostensión exterior, sino en lo que lleva dentro, en sus "ideas", en su instinto y forma de acometer y combatir. Eso sí que es definitivo y cierto como tres y tres son seis, tanto como en los corrales tres pueden ser una cuarta parte.

En opinión del cronista -modesta opinión- los lotes de los toros de don Alipio, lidiados el pasado domingo, estuvieron pésimamente combinados. El primero, por ejemplo, el que abrió plaza, tenía una presentación aceptable, y fue pareja con el de mayor trapío, el cuarto; el segundo, primero de El Viti, era un becerrote indecoroso que no nivelaba en absoluto con el quinto, otro bovino tocado de pitones con cara de utrillerío, y por último el lote correspondiente a Lalanda, algo más a nivel del de Bernadó. La desigualdad entre uno

y otro lote era ostensible, y no cabe duda que el más beneficiado -en esa ficción que señaláramos, ficción si la edad de los toros es semejante- fue Santiago Martín "El Viti".

Los dos toritos "chinorris", ideales para haberlos toreado sin intervención de picadores, después del primer encontronazo con la muralla del peto acusaron una blandura indignante que eliminó por completo toda emoción de peligro y cualquier importancia o mérito en el hacer de los espadas. Los cuatro restantes pelearon con decoro, tanto en lo referente a bravura como a boyantez.

Joaquín Bernadó, diestro que nos cae muy bien quizá por ser tocayo nuestro, por llamarse Ximet, que en catalán y mallorquín quiere decir Quinto, en su primero no llegó a decidirse por completo y a poner en juego su estilo fino y siempre pulcro -los toreros finos nunca se d...tinguieron por jabatos, y menos cuando se llamaron como el padre de la Virgen Santísima- midiendo excesivamente con la res para cada pase. Luego pinchó repetidas veces por su crónico defecto de llevar retrasada la mano del estoque, y el público, especialmente el turístico, se enfadó bastante con él.

Pero, en su segundo, Joaquín, punzando su estímulo por el éxito de sus compañeros, se quedó más quieto en las verónicas, se estrechó en unas elegantes chicolinas y con la muleta compuso una faena de pases toreros de excelente corte, dos de la firma de gran calidad -¡qué lástima que este bello muletazo no se prodigue!- y algunos de pecho excelentes que ligaban con los naturales, amén de unas manoleínas a su estilo en las que el pión pasaba rozando los bordados de la taleguilla del fino artista catalán, demostrando con ello una vez más que cuando los diestros llamados medrosos se enfadan son los que más se arriaman. Mató bien además en esta ocasión, y la presidencia le concedió un sólo trofeo, poco premio si comparamos ese toro TORO con los novillotes corridos anteriormente.

Santiago Martín "El Viti", diestro pulcro y formal, enteramente inclinado a tomarse muy en serio todas las cosas del toreo, puso mala cara cuando vio aparecer por los chiqueros el becerrote primero, un novillote impropio de un matador de toros que se estima; pero, como él no era responsable del entuerto y tenía obligación además de re-crear, fuera lo que fuere el astado oponente, con la habilidad que le caracteriza en la lidia de toros sin fuerza, medios toros propicios a doblar al más leve intento de toreo importante, y por lo menos el más importante, que es el toreo por bajo, realizó un trasteo adecuado en el que los vuelos del engaño siempre andaron a más de media altura, única manera de que el inváli-

do animal no se cayera. De esta guisa dió pases que entusiasmaron a sus incondicionales, a los incondicionales del artista de Vitigudino, que no son pocos, entusiasmo que también hizo mella en el público turístico, llegando a las apoteosis cuando Santiago metió el estoque un poquito más alto que el hoyo de las agujas, con más rapidez que pulcritud en la suerte de matar. Correspondiendo al entusiasmo público la presidencia le concedió a Santiago los máximos trofeos, premio que a él mismo, hombre serio y responsable, debió parecer algo excesivo.

En su segundo, un toro auténtico, el maestro castellano lanzó con más técnica que arte y con la muleta intentó sacar partido del bovino, que no era malo si no se le dejaba enganchar la muleta, evidenciada esta circunstancia en la desigualdad de los pases, algunos de notable altura técnica y otros menos limpios, sobre todo en los que el engaño quedaba sobre la cabeza del animal, lo que provocaba el derrote. Mató Martín con rapidez y nuevamente el público con devoción le aplaudió en la vuelta al ruedo.

Gregorio Lalanda, sobrino de Marcial, que era el más grande, resultó el supremo triunfador de la tarde. Su éxito fue rotundo, espléndido, completo. De lo que hizo en su primero pocas loas cantaremos por la insignificancia del astado, pese a que fueran de excelente factura las verónicas, las chicolinas, la larga cordobesa, los tres pares de rehiletes, la faena de muleta y la estocada que después de un pinchazo cerró su primera intervención, y que fue premiada con una oreja. (Bueno; tampoco una oreja supone la exageración de las dos orejas y el rabo).

En su segundo, Gregorio, que venía a por el éxito grande, una vez más hizo demostración de su puesta a punto, de sus extraordinarias facultades, de lo bien preparado que está, de su desbordante afán de éxito y de sus conocimientos notables de la lidia. En la brega es eficaz y como veroniqueador templa y manda. Como rehiletero, dominando ambos pitones, raya a gran altura, y con la muleta su toreo recio, firme, mandón, efectivo, plástico, apretado, produce emoción en las masas. Así fue como toreó al que cerró plaza, otro ejemplar de presentación digna y considerable, y como el remate fue una colosal estocada hasta la bola, en esta ocasión el entusiasmo estuvo más que justificado, siendo sacado en hombros de la plaza con los máximos trofeos en su haber.

¿Por qué ese estupendo Gregorio Lalanda no torea más, siendo infinitamente mejor que muchos

que torear en todas las ferias? Por lo que se refiere a Palma podemos asegurarle al señor Balaña que ese diestro satisface más a la afición mallorquina que los reiterados... Bueno, tampoco es nuestra intención perjudicar a nadie.

Q. CALDENTEY

## EL VIERNES, «EL CORDOBES» EN MURO

El próximo viernes tendrá lugar en la hermosa plaza de Toros de Muro una sensacional corrida, en la que actuará el fenómeno Manuel Benítez «El Cordobés» junto a Andrés Vázquez, tan deseado por la afición mallorquina, y Marcelino Libreros «Marcelino», con toros de la famosa ganadería de «Jiménez Prieto», de la que es propietario don Eloy Jiménez Velázquez.

Ni que decir tiene que esta corrida murense alborotará el cotarro turino en toda la isla, y no menos cierto es que la plaza de Muro, remozada y embellecida, registrará un lleno imponente.

## Fiestas San Bartolomé en VALLEDEMOSA 1971

GRAN VERBENA con «Los VALLEDEMOSA»

PRESENTACION POR PRIMERA VEZ DE

# GENIA en VALLEDEMOSA

y JAIME MARQUES TRIO

LOS KROMOS y DAVIDS

Hoy, día 24, a las 22 horas

Lea: «BALEARES»

## EN AGOSTO MAS DESCUENTOS

LAMPARAS . . . . .	de 800 a 300 ptas.
APLIQUES (más de 400 modelos) . . . . .	desde 80 »
GLOBOS CRISTAL (todos colores) . . . . .	desde 200 »
SILLAS COCINA . . . . .	de 450 a 275 »
MESAS COCINA . . . . .	de 1.900 a 1.000 »
MESAS COCINA . . . . .	de 1.400 a 650 »
OLLAS PRESION . . . . .	desde 620 »
RADIOS . . . . .	desde 600 »
CAMAS PLEGABLES . . . . .	de 2.400 a 1.400 »
ARMARIOS COCINA (todos colores) . . . . .	desde 800 »
JUEGOS COCINA (6 piezas) . . . . .	de 260 a 85 »
CAFETERAS ITALIANAS . . . . .	desde 170 »
TABURETES (todos los colores) . . . . .	de 240 a 140 »
FRIGORIFICOS . . . . .	CASI DE REGALO
COCINAS ALTAS 3 FUEGOS con HORNO . . . . .	desde 2.450 »
LAVADORAS SUPERAUTOMATICAS BIO . . . . .	de 22.500 a 12.500 »

¡¡Vd. podrá vivir 1.000 años...

...Pero nunca comprará a estos precios!!

# COMERCIAL José Martínez

CALLE UETAM, 47 - 49 (Travesía Aragón, altura número 80)  
DISTRIBUIDOR: MUEBLES FORLADY (Presupuestos gratis)

## La próxima corrida en Palma

Otra interesante combinación de toreros y toros se anuncia para el próximo domingo en Palma, una corrida de gran postín en la que alternarán tres grandes figuras del toreo. Paco Camino, Francisco Ribera «Paquirri» y Dámaso González, con toros de don Francisco Garzón, de Salamanca. Un cartel que difícilmente podría ser superado.

PARA SU MUDANZA  
**CASA ROJALS**  
NO LO OLVIDE LE GARANTI  
ZARA SU TRASLADO  
CENTRAL EN BARCELONA:  
TELEFONO: 241 23 26  
SIETE ESQUINAS, 5. Tel.: 212227

AUSTRALIA: EL ULTIMO DE LOS NUEVOS MUNDOS (V)

# HOMBRES DE 36 NACIONES TRABAJAN EN LA EMPRESA BROKEN HILL, LA MAYOR DE ESTE CONTINENTE

## LA NOSTALGIA DE LOS EMIGRANTES ESPAÑOLES EL TEMOR A LA ENFERMEDAD

Por GUY BUENO

WOLLONGONG, PUERTO KEMBLA. — La Empresa Broken Hill es para Australia lo que Krupp o Crazot han sido para Alemania y Francia. Posee los altos hornos de Puerto Kembla, el carbón necesario para forjar el acero, minas de mineral de hierro, manganeso, níquel... incluso las naves para transportarlo. Es la empresa mayor de Australia, en plena expansión, en plena diversificación.

La carretera se abre paso desde Sidney a lo largo de la costa, en medio de una apretada jungla de eucaliptos. Nuestra meta se encuentra a unos ochenta kilómetros de distancia. Nuestra meta es la fabulosa montaña de carbón a cuyo pie se extiende sobre la llanura, en parte arancada al mar que invadía lo que en su día fue una zona pantanosa, los altos hornos, apenas a unos centenares de metros de distancia del pie de Mina. Basta perforar la montaña y arrancar el oro negro de su extraordinaria entraña. Hombres de 36 naciones, escandinavos y europeos del Mediterráneo Occidental, yugoslavos, polacos, ingleses y americanos, turcos y griegos combinan ese carbón con el mineral de hierro que la compañía trae en el vientre de sus barcos desde los yacimientos a cerca de cinco mil kilómetros de distancia. Entre la masa laboral que con

su músculo y sudor contribuye a enriquecer al continente hay unos doscientos y pico de españoles, miembros de las 200 familias, aproximadamente, llegadas de España a este rincón de Australia y que forman una comunidad de unas dos mil almas.

La compañía ha reunido a un grupito de compatriotas para que podamos charlar de sus problemas y de las soluciones que han logrado darles. Entre ellos Luis Carrasco Martínez, de Madrid, Rafael Luna, de Córdoba, José Merino, de Azuaga, provincia de Badajoz, Fernando Velasco, de Santander, quienes me ruegan que transmitan por conducto de esta crónica su afectuoso recuerdo a sus familiares. Francamente reconocen todos ellos que decidieron emigrar movidos por la esperanza de ganar más dinero. No menos sinceramente confiesan que el sacrificio ha sido mayor de lo que habían previsto y que su auténtica justificación se encuentra en el hecho de que redundara probablemente en beneficio de sus hijos. Sus hijos son los que los alientan en los momentos difíciles —y han sido y son muchos— y es pensando en sus hijos que también me piden trate de encontrar el medio de obtener de nuestro Ministerio de Educación el envío de libros de texto en castellano, para que los chavales no olviden el idioma de sus padres. Re-

celosos —quizá escarmentados— insisten en que esos libros de texto de nuestras escuelas elementales no vayan a parar, por ejemplo, al club español en Sidney, pues temen que no llegarían a verlos. No debería ser difícil organizar su envío a nuestra Embajada en Canberra y su distribución por medio del sacerdote Gómez en Wollongong, o a través de los muchos otros curas españoles que en tantas otras localidades australianas donde residen nuestros compatriotas, se han convertido en los auténticos padres de estos hombres y mujeres venidos de España.

Menos uno, de Navarra, y otro, de Córdoba, totalmente satisfechos con la nueva vida, los seis hombres restantes que desde una hora están hablando conmigo regresarian a España si hallaran en ella idénticas posibilidades de trabajo y, cosa curiosa, la seguridad de encontrar un piso. Su problema principal en Australia es la barrera lingüística que tan sólo franquean con ingentes dificultades. En realidad, repite uno y otro, hubieran preferido emigrar temporalmente a, por ejemplo, Alemania —donde algunos de los presentes pasaron un par de años antes de decidirse a dar el gran salto a Australia— habiendo debido abandonar este proyecto por no poder llevarse allende el Rin a sus mujeres e

hijos. «Los hijos». Cada segunda frase empieza con estas palabras. Son ellos los que endulzan la amargura de la separación de los familiares que quedaron atrás en España; los que espolean a estos hombres a trabajar todas las posibles horas extraordinarias; los que deberían justificar con su propio éxito en este nuevo mundo no sólo los sudores y los sinsabores padecidos por los padres sino incluso el hecho de que muchos han comprendido ahora que este no es un país de cucaña y que ellos, por lo menos, no sabrán preparar a la punta del resbaladizo palo.

Hay que trabajar mucho y duro pues el tipo de empresa que alimenta la región —carbón y acero— no es propicio para ofrecer también trabajo a las mujeres. Estos hombres se enorgullecen de ser auténticos cabezas de familia, de que sobre sus espaldas pese todo el fardo de los suyos. «Si quieres trabajar duro —me dice un pintor de Madrid casado con una joven cordobesa— puedes ganarte un buen jornal. El jornal servirá sobre todo —dime y ambiciosa meta— para adquirir un automóvil. Y a renglón seguido un aparato de televisión, el mayor posible». Ambos, símbolos de «éxito», prueba en cierto modo de que la inmigración ha sido justificada.



PUERTO DE KEMBLA EN LA COSTA SUR DE "NUEVO SUR DE GALES" UN ASPECTO DE LA REFINERIA.

Trabajando duro —y según los oficios y los conocimientos del inglés— se puede ganar hasta unos doscientos dólares por quincena. Y siempre cabe la esperanza que no se podía abrigar ni en Alemania, o Suiza, o Inglaterra de cambiar de oficio, de establecerse por su cuenta, de trepar por el árbol del éxito económico y social. Y si esta fracasa, queda la ilusión de que los hijos harán carrera universitaria, de que se convertirán algún día en «señores». El único terror: caer enfermo. «Para si quisiera Aus-

tralia la seguridad social de España», me dice el santanderino. Y he aquí que los españoles generalmente tan poco solidarios en el extranjero, han creado una especie de «Cooperativa de Seguridad Social» a la que cada uno contribuye todas las semanas con unos cuantos dólares para que si Pepe, o Paco, o Luis o Juan se ponen enfermos, puedan contar con el dinero suficiente para salvar el bache de la enfermedad y su consiguiente sequía de ingresos.

(Pyresa)

## TRAFRUME LINES, S.A.

Servicio «BALEAR»

M/N «ROLON ORO» y «ROLON PLATA»

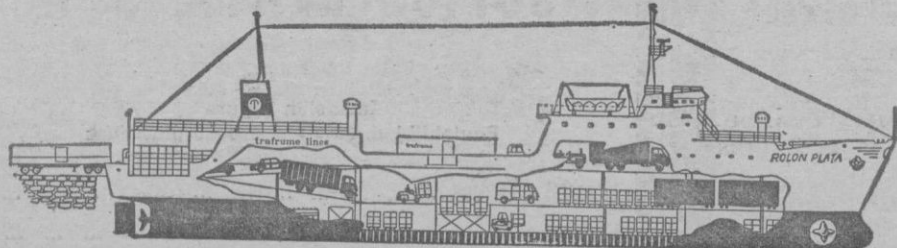
SALIDA DIARIA DESDE VALENCIA PARA LOS PUERTOS DE PALMA DE MALLORCA E IBIZA.



La amplia rampa permite la entrada de grandes vehículos.

AGENTES:

- VALENCIA - 11: TRAFRUME LINES, S. A. Av. Francia, 15. Tel. 233939. Telex 62742.
- PALMA DE MALLORCA: TRANSCOMA, S. A. Av. Jaime III, 162. Tel. 226340. Telex 68612.
- BARCELONA - 2: HIJOS DE FCO. ARGUIMBAU, S. A. Paseo de Colón, 18. Tel. 2326840. Telex 54531
- IBIZA: ILDEFONSO PINEDA Apartado. 2. Tel. 311105



TODO ENTRA Y SALE SOBRE RUEDAS

## ¿CONOCE VD. EL MAUNE LOA COCK-TAIL?

### PLAY TIME

Le invita a probarlo esta noche

FABULOSO

¡¡HAWAIIAN PARTY!!

PLAY TIME

LE OFRECE UN ESPLENDIDO OBSEQUIO PARA LA HAWAIANA MAS HAWAIANA

Una botella de Whisky al Hawaiano más original

PLAY TIME

discotheque

con pastilla



SANTA MARIA DEL CAMI

LA FIESTA DE LA ASOCIACION CONTRA EL CANCER

(De nuestro corresponsal informativo, A. B. M.) La Asociación Española contra el Cáncer, en su Delegación de esta localidad ha publicado el programa de su fiesta a beneficio de los caritativos fines que persigue...

«Tendreu rem, formatge i bon vi; alegres, contens i en bona gana mengerem coca amb verdura pa ll sobrassada, figues clivellades de vora la montanya, que per vosaltres, amics, hem fanat a coir. Si la berenada els ha alegrats i contents la vetllada vulguin facabar un ball ben vitenc també pels vells i pels joves: tot-hom ballarà I per l'any qui vé quedau t'armarà

CAMPANET

CALOR, MUCHO CALOR

Bueno, suponemos que por estas calendas hablar del calor no es ninguna noticia interesante, pues quien más quien menos sufre de las inclemencias caniculares, no obstante creemos será noticiable el decirles a ustedes, amables lectores que en Campanet el termómetro ha alcanzado los 36 grados a la sombra y más de 50 al sol...

CALA RATJADA

LAS PASADAS FIESTAS PATRONALES DE S. ROQUE

[De nuestra corresponsalia informativa]. — Una vez finalizadas las jornadas festivas, y anualmente se dedican a San Roque, Patrón de nuestra localidad, demos un breve repaso de lo que han sido estas fechas, en las que todo Cala Ratjada, es bullicio y fiesta. Día 14, primera jornada: Por la noche, la primera verbena en la Plaza de «Los Pinos», cuyo recinto se hallaba abarrotado de público.

Salvamento Durante la semana, sucedió algo en nuestro litoral, que pudo haber tenido fatales consecuencias, afortunadamente todo quedó en un gran susto. A las 9 horas de la mañana del domingo, se hizo a la mar en una de nuestras playas, una embarcación de vela, tipo 420, en la que iba como única pasajera la señorita de nacionalidad francesa, Simone Marie, de 20 años. Al hallarse algo alejada de la costa y debido al fuerte viento del norte, hizo éste que la embarcación zozobrase, perdiendo al mismo tiempo el timón. Tras unos pocos esfuerzos, la mencionada señorita logró poner el pequeño velero en su adecuada posición; quedando a merced del viento y las olas por la pérdida del gobierno de la nave.

Advertisement for Metroplitan Palace featuring the film 'Inminente ESTRENO LAS MUJERES LE DESEAN, UNAS COMO FANS, OTRA COMO ESPOSA Y... LA TERCERA COMO AMANTE'. Includes cast list: Silvia Monti, Andres Pajares, Jose Sazatornil, Saza, Ely Gall, Rafaela Aparicio, Germán Lorente, J. Antonio Cascales, Cesareo González, S.A.P.I.C.A.S.A., Eastmancolor.

Advertisement for the film 'ROMEO Y JULIETA' (Romeo and Juliet) by Franco Zeffirelli. Includes the text '¡EL FUEGO DEL AMOR ETERNO DE UNOS ADOLESCENTES, ATIZADO POR UN VENDAVAL DE PASIONES!' and '¡SINCERA! ¡ATREVIDA!'.

Advertisement for Instituto de Inca Matricula Pruebas de Conjunto de Sustitucion de la de Grado Elemental. Includes details about exam dates, subjects, and evaluation procedures.

Advertisement for Sofico Renta, S.A. featuring 'ASESORES INVERSION PARA BALEARES'. Includes contact information: Calle Velázquez, 38-2º, Teléfonos: 213202-214506.



TEXTO Y FOTOS DE LORENZO RIPOLL

# PROBLEMA y SOLUCIÓN

## CURVA CON PELIGRO MUY ALARMANTE

### Por el número de accidentes que se registran

Hace unos meses, mostrábamos esta curva, muy

peligrosa, que es la dirección única hacia Son Ma-

tet, desde la calle Calvo Sotelo (frente al Palacio de Marivent). Desde entonces hasta ahora, según datos que hemos podido recoger en diferentes fuentes, se han registrado ¡catorce accidentes!, aparte numerosos sustos. Incluso, el autor de esta página, ha caído aparatadamente dos veces, con motocicleta. Precisamente cuando nos dirigíamos allí para hacer las fotografías...



peores consecuencias: baches y continuos desniveles.

Recientemente, publicábamos también el documento gráfico de un camión que, al pretender

circular por ese lugar, quedó aprisionado entre las dos paredes, impidiendo que pudiera pasar tan siquiera el cuerpo de un niño.

Pedimos por segunda

vez al Ayuntamiento que se preocupe de este problema, más grave de lo que parece a simple vista. Para cerciorarse de ello, basta que giren una visita a Son Matet.

## REALIDADES DEL AYUNTAMIENTO DE CAMPOS

Ha llegado a nuestras manos la labor municipal del Ayuntamiento de Campos del Puerto, durante el bienio 1970-71, en cuanto se refiere a realidades y proyectos.

- Es la siguiente:
  - Implantación de la recogida domiciliar de basuras en el casco urbano, el barrio de El Colomer y en el caserío de La Rápita.
  - Asfaltado de los caminos vecinales de Son Xorc El Gallicant, El Revallar y Ses Comunes incluidos en el Plan Bienal Provincial 1970-71, —unos 14 kilómetros— con un importe de unos cuatro millones de pesetas.
  - Bacheo general de los caminos vecinales del término.
  - Arreglo y remozamiento de las Plazas General Godei y Mateo Prohens.
  - Adquisición de nuevos terrenos para la ampliación del Campo Municipal de Deportes y proyecto técnico, con un presupuesto aproximado de casi ocho millones de pesetas.
  - Adquisición de un coche-ambulancia, donado a la población por la benemérita Fundación «Juan March».
  - Obras en La Rápita, colocación de bordillo y asfaltado de algunas calles.
  - Construcción de un cuartelillo en el patio del antiguo Hospital.
  - Proyecto de las obras de la ampliación del Cementerio.
  - Fueron colocadas en las principales calles de la población nuevas placas de metal vitrificado, para completar la rotulación de dichas vías, al igual que en La Rápita que fue

rotulada el total de las calles de dicho caserío incluyendo las nuevas urbanizaciones.

### CONSTITUCION DEL

### ACTUAL AYUNTAMIENTO

- Alcalde-Presidente: don Antonio Nicolau Cerdó.
- Primer Teniente de Alcalde: D. Cosme Prohens Más.
- Segundo Teniente de Alcalde: D. Nicolás Pizá Lladó.
- Sindico: D. Juan Alou Lladó.
- Concejales: Srta. María Rosa Bujosa Roiger.
- Concejal: D. Gabriel Burguera Adrover.
- Concejal: D. Francisco Ferrer Sastre.
- Concejal: D. Juan Tous Lladó.
- Concejal: D. Juan Mas Ballester.
- Concejal: D. Miguel Vicens Rigo.
- Secretario de la Corporación Municipal: D. Bartolomé Pons Ferrer.

## MEJORAS Y PROBLEMAS DE CALA MOREYA

### Explicados por el Presidente de la Junta de Vecinos

Publicamos unas líneas muy interesantes referentes a este lugar privilegiado del término de Manacor, conocido por S'Illot, que se insertaban en la

revista «Perlas y cuevas». Ahora, se ha reconstituido la Junta de Vecinos, que preside don Jaime de Juan, el cual, en una entrevista concedida a Ra-

fael Ferrer, expone muchas cosas de actualidad.

—Bien: ahora es usted presidente otra vez. ¿Qué se ha hecho desde su entrada?

—No me parece bien hablar de lo que se ha hecho, sino de lo que queda por hacer. A título informativo podría decirse que se ha cubierto el «riuuet», según el plan previsto desde tiempo atrás. Este vado, otro tiempo agradable, por diversas circunstancias se había convertido en un peligro evidente. Casi podría decirse que el viejo «riuuet» ya ha pasado al ayer.

—¿No han conseguido ustedes, este año, una guardería infantil?

—Sí. Cuidan de ellas las Religiosas de la Caridad, a las que la Asociación presta el local que precisaban. Su labor es de veras magnífica, puesto que además del cuidado de los niños, prestan un servicio considerable a enfermos y necesitados.

—Tenemos entendido que la Asociación cubre el «riuuet» sin ayuda de nadie...

—Bueno: sin la ayuda de nadie de fuera de S'Illot, se entiende. La Asociación, por sí sola, no puede hacer cosa al-

guna. Lo que está haciendo —esas seiscientos mil pesetas que cuesta la desaparición del vado— proceden de las aportaciones de todos los hoteleros, que han entregado cien pesetas por plaza. A esta cantidad habrá que añadir la que nos den los restantes establecimientos de la zona.

—¿Es suficiente la Asociación para resolver los problemas de S'Illot o se precisa la ayuda de los Ayuntamientos?

—Una Asociación de Vecinos no puede hacerlo todo. Nosotros, por vivir aquí, por nuestros negocios particulares, «vemos» directamente las necesidades de la zona y las solventamos en cuanto está en nuestras posibilidades, como en el caso del «riuuet». Pero no bastan las fuerzas económicas de que disponemos. Hace falta la ayuda de todos, la de nivel municipal y la de nivel estatal.

—Según su opinión, ¿en qué lugar se encuentra Cala Moreya dentro de la industria turística de la isla?

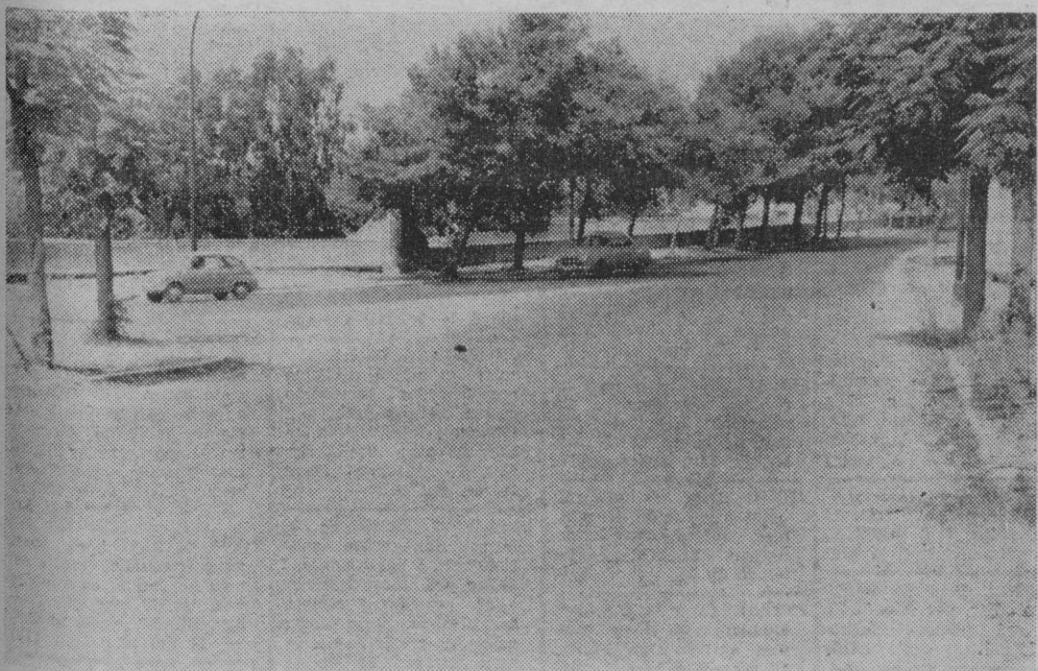
—Por lo que respecta a Inglaterra y Alemania, que son los lugares que conozco, puedo asegurar

que el prestigio de S'Illot es auténtico y espectacular. La verdad es que estamos muy bien considerados, y no sólo de palabra, sino en sus folletos y en sus informes técnicos. Se aconseja nuestra zona para vacaciones de todos, incluso de los niños, debido a la tranquilidad de que podemos presumir, a la seguridad de nuestra playa. S'Illot no está saturado, y, por lo tanto, es un lugar apacible. Eso es muy importante a la hora de calibrar las preferencias de un amplio sector de visitantes. Y resulta curioso comprobar que el turista prefiere la tranquilidad al ajetreo que puedan ofrecerle otros lugares de mayor renombre.

—Si usted tuviera que pedir una sola cosa para S'Illot, ¿qué pediría?

—Un mejoramiento de su aspecto externo: limpieza en las calles, solares vallados y adcentados, un mejor servicio de teléfonos, el revoque de las casas que hoy ofrecen un aspecto deficiente, una mejor iluminación pública... Bueno, muchísimas cosas que tampoco son imposibles de conseguir.

## ENLACE NECESARIO



De cada día parece más urgente la necesidad de construir un enlace que una la parte de Tirador con la del Camp Redó, que evitaría que todo el tráfico que desde Son Roca hasta Santa Catalina ha de dirigirse hacia la zona de la calle General Rie-

ra (y viceversa), no tenga que dar el largo circuito de ahora.

Sobre este particular, recibimos una sugerencia —que publicamos— de un amable lector. Hoy les mostramos el lugar que parece más apropiado para este posible enlace.









# ya está aquí! para usted!

El inconfundible Campari Soda,  
el famoso y auténtico "dissetante".

Estimula, refresca...  
Tiene vitalidad y audacia.

A cualquier hora,  
saboree Campari Soda.

Exactamente dosificado,  
con la soda en su justa medida.  
¡Y al precio que usted esperaba!



PIJUAN.

**TOMESE MUY FRIO**

# CAMPARI Soda

el "dissetante" perfecto

DOSIFICADO POR  
CAMPARI